



# AMTSBLATT FÜR DIE STADT AKEN (ELBE)

einschließlich der Ortschaften Mennewitz, Kleinzerbst, Kühren und Susigke

Diskussionen um Satzungsänderung  
des Jugendbeirates



S. 3

Arbeiten an Wasserwehrgarage  
gehen gut voran



S. 7

Bachfesttage in der Marienkirche



S. 16



## Service- und Notrufnummern

### Allgemeinmedizin

Die ärztliche Versorgung der Stadt Aken (Elbe) mit ihren Ortschaften Kleinzerbst, Kühren, Mennewitz und Susigke erfolgt einheitlich. Der diensthabende Notarzt ist montags, dienstags und donnerstags von 19.00 bis 07.00 Uhr des Folgetages, mittwochs und freitags von 14.00 bis 07.00 Uhr des Folgetages sowie an den Wochenenden und Feiertagen von 07.00 bis 07.00 Uhr des Folgetages über die zentrale Notdiensttelefonnummer **116117** bundesweit oder über die Rettungsleitstelle des Landkreises Anhalt-Bitterfeld unter der Telefonnummer 03493 513150 erreichbar. Außerhalb der Notdienstzeiten melden sich bitte alle Patienten im Bedarfsfall bei ihren jeweiligen Hausärzten. Diese geben Auskunft, auch über den Anrufbeantworter, bei welchem Arzt sich dringend behandelungsbedürftige Patienten vorstellen können.

### Abwasserzweckverband Aken (Elbe)

Köthener Chaussee 01  
06385 Aken (Elbe)  
Tel.: 034909 337-6  
Fax: 034909 337-70  
E-Mail: azv\_aken@t-online.de  
[www.azvaken.de](http://www.azvaken.de)  
Bereitschaftsdienst: 0177 2414233

### Stadtverwaltung Aken (Elbe)

Tel.: 034909 803, Fax: 034909 80412  
E-Mail: [info@aken.de](mailto:info@aken.de)  
Presseanfragen: [pressestelle@aken.de](mailto:pressestelle@aken.de)  
Internet: [www.aken.de](http://www.aken.de)  
Allgemeine Sprechzeiten  
Montag – Mittwoch 09.00 - 12.00 Uhr  
Donnerstag 09.00 - 12.00 Uhr sowie 13.00 - 18.00 Uhr  
Freitag geschlossen

### Bereitschaftsdienst der Zahnärzte

Der Bereitschaftsdienst ist an allen Wochenenden  
in der Zeit von 10.00 – 12.00 Uhr sowie 17.00 – 18.00 Uhr erreichbar.

Eine aktuelle Auskunft, welche Praxis für den jeweiligen Bereitschaftsdienst eingeteilt ist, erhalten Sie telefonisch über die Rettungsleitstelle des Landkreises Anhalt-Bitterfeld unter 03493 513150.

### Bürgermeistersprechstunde

Die Bürgermeistersprechstunde findet  
**am Donnerstag, dem 20.08. und 24.09.2020,**  
in der Zeit von 16.00 bis 18.00 Uhr oder nach vorheriger Vereinbarung  
im Büro des Bürgermeisters (Rathaus, Markt 11) statt.

#### IMPRESSUM

#### Amtsblatt der Stadt Aken (Elbe)

Das Amtsblatt erscheint monatlich für alle Haushalte kostenlos.

#### - Herausgeber, Verlag und Druck:

LINUS WITTICH Medien KG, 04916 Herzberg, An den Steinenden 10, Telefon: 03535 489-0,  
Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen.

#### - Verantwortlich für den amtlichen Teil:

Stadt Aken (Elbe), Markt 11, 06385 Aken (Elbe), Telefon: 034909 80420, Internet: [www.aken.de](http://www.aken.de)

#### - Verantwortlich für den nichtamtlichen Teil und Anzeigenteil/Beilagen:

LINUS WITTICH Medien KG, 04916 Herzberg, An den Steinenden 10,  
vertreten durch den Geschäftsführer ppa. Andreas Barschtipan, [www.wittich.de/agb/herzberg](http://www.wittich.de/agb/herzberg)  
Einzelexemplare sind gegen Kostenerstattung über den Verlag zu beziehen. Für Anzeigenveröffentlichtungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere  
zz. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer  
Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzelexemplar gefordert werden. Weitergehende  
Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

### Stadtwerke Aken (Elbe)

Köthener Chaussee 1  
06385 Aken (Elbe)  
Tel.: 034909 88710  
Fax: 034909 88715  
E-Mail: [info@stadtwerke-aken.de](mailto:info@stadtwerke-aken.de)  
[Web: www.stadtwerke-aken.de](http://www.stadtwerke-aken.de)

#### Telefonische Erreichbarkeit des Bereitschaftsdiensts bei Störungen und Havarien in der Trinkwasser- und FernwärmeverSORGUNG:

Montag bis Freitag in der Zeit von 15.00 Uhr bis 06.30 Uhr sowie an Sonn- und Feiertagen unter der Telefonnummer 0172 6308264.

### Stadt Aken (Elbe)

Die Erreichbarkeit des Bereitschaftsdienstes im Stadtgebiet der Stadt Aken (Elbe) und in den Ortschaften ist wie folgt geregelt: Zur Gefahrenabwehr ist außerhalb der Dienstzeiten des Ordnungsamtes der Stadt Aken (Elbe) prinzipiell die Einsatzleitstelle des Landkreises Anhalt-Bitterfeld unter der Tel.-Nr. 03493/513150 zu informieren.

### Notdienste der Apotheken in dringenden Notfällen und bei Notrezepten

#### Not-Dienstplan der Apotheken für den Bereich des Altkreises Köthen

Bitte entnehmen Sie die Bereitschaftsdienste für die Apotheken dem aktuellen Aushang an den Türen der Akener Apotheken. Die aktuellen Notdienstpläne können auch unter [www.aponet.de](http://www.aponet.de) abgerufen werden.

Die nächste Ausgabe erscheint am  
**Mittwoch, dem 26. August 2020**

Annahmeschluss für redaktionelle Beiträge ist  
**Donnerstag, der 13. August 2020**

## Grußwort des Bürgermeisters

### Liebe Akenerinnen und Akener, liebe Bürgerinnen und Bürger der Ortschaften,

der historisch erste Jugendbeirat der Stadt Aken (Elbe) seit der politischen Wende wurde am 24.10.2019 als Höhepunkt der Demografie- und Demokratieprojekte der Stadt Aken (Elbe) in Zusammenarbeit mit der „Sekundarschule am Burgtor Aken (Elbe)“ und dem Land Sachsen-Anhalt gewählt. Sieben junge Menschen hatten sich gefunden, die sich zur Wahl stellten. Sieben freiwillige Jugendliche im Alter von 14 bis 21 Jahre wurden unter Berücksichtigung der Jugendbeiratssatzung auch zwingend benötigt, um einen Jugendbeirat zu gründen. Zahlreiche Aufrufe, Gespräche und Workshops hatten die Basis dafür gelegt, diese sieben jungen Menschen für politische Arbeit zu begeistern. Dass es nicht so einfach ist, Jugendliche zu finden, die Interesse haben, sich am politischen Leben einer Stadt zu beteiligen, musste unsere Stadt bereits 2002 feststellen. In diesem Jahr gab sich die Stadt Aken (Elbe) in einer Vorreiterrolle im Landkreis die erste Jugendbeiratssatzung. Leider gründete sich kein Jugendbeirat, weil sich keine sieben Kandidaten finden ließen, die sich zur Wahl stellten. Nach dem Debakel wurde das Thema Jugendbeirat nicht mehr angefasst. Wahrscheinlich war die Enttäuschung zu groß, das Vorgehen zu risikobehaftet oder das Interesse der Jugendlichen zu gering.

geladen wurde. Eine Vielzahl von Themen setzten die Beiräte auf die Agenda. Von Lampen am Skaterplatz, über die Beantragung von Fördermitteln bis hin zu „Putzaktionen“ von Jugendtreffpunkten, wie z. B. dem Ankerplatz, der Einrichtung einer facebook- und instagramm-Seite - die Tagesordnung war prall gefüllt. Schnell wurde klar, hier hat sich ein Team aus 14- bis 20-jährigen Jugendlichen gefunden, die etwas bewegen wollen und für die Jugend in unserer Stadt Akzente setzen möchten.

#### Arbeit des Jugendbeirates im konstituierten Team durch bestehende Satzung gefährdet

Neben den „Produktivthemen“ wurde auch die Jugendbeiratssatzung besprochen, die aufgrund der Zusammensetzung des Jugendbeirates die Arbeit erschwerte. In der Diskussion wurde schnell klar, wenn nicht Anpassungen der Satzung erfolgen, würde das gerade zusammengefundene Team für die Akener Jugend aufgrund der Altersgrenzen wieder aufgelöst. Es wurden drei Vorschläge (Anpassung der Altersgrenze von 21 auf 25 Jahre, ehrenamtliche Arbeit im Jugendbeirat von 2 auf 4 Jahre anheben und maximal 7 Beiräte statt genau 7 Beiräte) eingebracht, die vom Jugendbeirat einstimmig beschlossen und der Stadtverwaltung zur Einbringung in den Stadtrat übergeben wurden.

#### Eingebrachter einstimmiger Beschluss des Jugendbeirates in Ausschüssen von FFA-Mitgliedern und CDU-Fraktionsvorsitzender zerredet

Die folgenden Debatten in den Ausschüssen führten im Jugendbeirat zu Unverständnis und Irritation. Jeder einzelne Punkt der eingebrachten Vorschläge wurde von der Fraktion „Frei und Fair für Aken“ sowie der Fraktionsvorsitzenden der CDU zerredet, kein Vorschlag in der eingebrachten Form angenommen. Enttäuscht und frustriert wandte sich der Jugendbeirat in einem offenen Brief an alle Stadträte.

#### FFA nimmt Einladung des Jugendbeirates zum offenen Gespräch nicht wahr

Infolge lud der Jugendbeirat alle Stadträte zu einem Gespräch vor dem entscheidenden Stadtrat am 07.07.2020 ins Schützenhaus ein. Eine Vielzahl von Stadträten folgten der Einladung und es nahmen alle Fraktionen und Parteien sowie Bürgermeister und Jugendbeiratsverantwortlicher, Sebastian Schwab, am runden Tisch im Schützenhaus Platz. Leider gelang es der stärksten Fraktion des Akener Stadtrates mit neun gewählten Volksvertretern nicht, einen Vertreter zum offenen Gespräch des Jugendbeirates zu schicken. Auch die Vorsitzende des Ausschusses für Soziales, Schule, Kultur und Sport (SSKS) sowie deren Stellvertreterin konnten den Termin leider nicht wahrnehmen, was die Teilnehmer der Veranstaltung bedauerten, aber auch kritisch hinterfragten.



#### Zeichen demokratischer Beteiligung – Jugendbeirat setzt mit Aktionen Akzente für Aken

Im interkommunalen Vergleich ist die Beteiligung der Jugendlichen an politischen Prozessen noch nicht zufriedenstellend. Nur fünf der zehn kreisangehörigen Kommunen können einen Jugendbeirat vorweisen. Aken setzt mit der Gründung eines Jugendbeirates ein Zeichen für Demokratie und Beteiligung! Ums so wertvoller und wichtiger ist die bisherige Arbeit des Jugendbeirates der Stadt Aken (Elbe). Nach der konstituierenden Sitzung in 2019 fand am 20.02.2020 die 2. Jugendbeiratssitzung statt, zu der im Amtsblatt 02/2020 öffentlich



## **Stadtratsvorsitzender lädt selbst zum Gespräch ein und lädt Bürgermeister aus**

Der FFA-Gründer und Stadtratsvorsitzende, Michael Kiel, lud stattdessen selbst zu einem Gespräch kurz vor dem Stadtrat ins Schützenhaus alle Stadträte und den Jugendbeirat ein. Auf Nachfrage des Bürgermeisters beim Stadtratsvorsitzenden war die Beteiligung des Bürgermeisters und der Stadtverwaltung zu diesem Gespräch ausdrücklich nicht erwünscht.

## **Dr. Lothar Seibt, Birgit Diedering und Anke Nielebock sind stolz auf die Arbeit des Jugendbeirates und würden alle eingebrachten Punkte befürworten**

Im offenen Gespräch mit allen Mitgliedern des Jugendbeirates wurde von allen Anwesenden noch einmal die gute Arbeit des Jugendbeirates gelobt. In dieser Runde, bestehend aus Vertretern von SPD (Florian Stefaniak), FDP (Dr. Lothar Seibt, Birgit Diedering), CDU (Olaf Schulz) und DIE LINKE (Anke Nielebock), sprach sich jeder dafür aus, mit den Vorschlägen des Jugendbeirates grundsätzlich mitgehen zu können. Es wurden unter Berücksichtigung der eingebrachten Einwände der FFA-Mitglieder und der CDU-Fraktionsvorsitzenden Kompromisse besprochen und man konnte den Jugendlichen nur größten Respekt zollen, denn sie waren in allen Punkten kompromissbereit.

## **Jugendbeirat nimmt Kompromiss an, um im gefundenen Team weiterarbeiten zu können**

Der gefasste Beschluss im Stadtrat bildete dann den kleinsten gemeinsamen Nenner, um die Arbeit im bestehenden Team im Jugendbeirat fortsetzen zu können. Die Altersgrenze wurde von gewünscht 25 durch den Stadtrat auf 23 Jahre festgelegt und die Anzahl von mindestens fünf bis maximal sieben statt nur maximal sieben vorgegeben. Der Antrag auf Verlängerung der Arbeit im Jugendbeirat von zwei auf vier Jahre wurde zurückgewiesen und stattdessen einigte man sich darauf, die Satzung des Jugendbeirates infolge gemeinsam neu zu erarbeiten.

## **Energie hätte in produktive Themen und Projekte gesteckt werden können**

Ein Kompromiss, der den Jugendlichen viel Kraft, Nerven und Energie gekostet hat. Energie, die man in Projekte und Aktionen für die Jugendlichen hätte einsetzen können.

Mein ganz herzlicher Dank für eure Arbeit für die Interessen der Jugendlichen der Stadt Aken (Elbe). Lasst euch nicht unterkriegen und bleibt eurem Weg treu!

Ihr seid ein leuchtendes Beispiel für demokratische Beteiligung in unserer Stadt!

*Jan-Hendrik Bahn  
Bürgermeister*

## Bürgermeistertelegramm

### **Abarbeitung der Hochwasserschadensbeseitigungsmaßnahmen laufen auf Hochtouren**

Überall in der Stadt Aken (Elbe) wird fleißig gebaut. Die bauliche Umsetzung der Hochwasserschadensbeseitigungsmaßnahmen läuft - neben einer Vielzahl anderer Baumaßnahmen - auf Hochtouren. Die wöchentlichen Besprechungen zu den aktuellen Maßnahmen binden erhebliche Zeit und Kraft, sind aber für den flüssigen Ablauf der Maßnahmen extrem wichtig. Denn auch im Bau entstehen die meisten Fehler durch fehlende Kommunikation. Um dem steuernd entgegenzuwirken, finden in allen Maßnahmen nicht nur wöchentliche Bauraports, sondern auch eine wöchentlich übergreifende Mammut-Besprechung aller Baumaßnahmen statt. Am liebsten höre ich dann den Satz: „Der Bauablauf entspricht dem Bauablaufplan.“ Aber hinter diesem Satz steckt auch nur die Tatsache, dass alle auf der Baustelle aufgetretenen Schwierigkeiten eine Lösung gefunden haben. In fast allen definierten Maßnahmen mussten die Ursprungsbeantragungen durch Mehrkostenänderungsanträge überarbeitet werden. Bei knapp 100 Maßnahmen eine ordentliche Schlagzahl und ein wahnsinniger bürokratischer Aufwand, den wir in den letzten Jahren hinter uns gelassen haben. Das hatte allerdings den positiven Effekt, dass aus ca. 19 Millionen Euro (Stand 2014/2015) nunmehr über 45 Millionen Euro (Stand 2020) bewilligter Fördermittel geworden sind. Ein Kraftakt, der der Stadtverwaltung und insbesondere dem Geschäftsbereich III mit Unterstützung des Projektsteuerers gut gelungen ist. Mein ganz herzlicher Dank an alle Mitarbeiter der Stadtverwaltung, die an allen Baumaßnahmen so engagiert für unsere Stadt mitwirken!

### **Sachstand Baumaßnahme Hochwasserschadensbeseitigungsmaßnahme 112 – Roonstraße**

Besonders freut man sich, wenn Maßnahmen planmäßig ablaufen, wie z.B. in der Roonstraße. Das bedeutet nicht, dass das beauftragte Ingenieurbüro Bertz, unsere Bauverwaltung und das Bauunternehmen STRABAG nicht alle Hände voll zu tun haben. Es wurden bisher aber für alle Fragestellungen Antworten und Lösungen gefunden. So z.B. auch für den



Höhenunterschied zwischen dem Woodward Gelände und dem Gehweg Südseite. Dieser wird nun mittels einer kleinen Winkelstützwand überbrückt. Das geplante Schrägpflaster in Betonbettung entfällt dafür. Die Baumaßnahme bleibt weiterhin im Plan.

### **Bauanlaufberatung Hochwasserschadensbeseitigungsmaßnahme 113 – Spittel- und Mühlenstraße**

Am 25.06.2020 fand in größerer Runde die Bauanlaufberatung zur Hochwasserschadensbeseitigungsmaßnahme 113 statt, die die Spittel- und Mühlenstraße sowie alle von ihr abgehenden Stichstraßen betreffen. Das Ingenieurbüro Bertz ist das beauftragte Planungsbüro, die die Baumaßnahme begleiten. Von Seiten der Stadtverwaltung liegt die Baubegleitung im Geschäftsbereich III bei Andreas Creutzig. Die Bietergemeinschaft REIF/STRABAG AG hatte den Vergabeprozess gewonnen. In der Bauanlaufberatung wurde neben dem Bauablauf auch mit den Vertretern der Telekom, der Mitnetz Strom GmbH, des Abwasserzweckverbandes, der Erdgas Mittelsachsen GmbH sowie den Stadtwerken Aken (Elbe) die Verlegung der jeweiligen Medien besprochen. Ein gewaltiges Bauprojekt, welches in vier Bauabschnitte geteilt wurde. Unter Berücksichtigung der Zufahrtsmöglichkeit eine notwendige Strukturierung der Maßnahme. Begonnen wurde bereits am 13. Juli 2020 mit dem westlichen Bauabschnitt in der Spittelstraße. Die Baustelleneinrichtung wurde in der Kleinzerbster Straße festgesetzt. Der wöchentliche Baurapport ist

immer mittwochs um 14:00 Uhr. Ich wünsche der Baumaßnahme gutes Gelingen und den Anwohnern viel Kraft für die Zeit der Einschränkungen durch die Baumaßnahme.



### Sachstand Baumaßnahme Hochwasserschadensbeseitigungsmaßnahme 17 - Weg zum Osteingang des Friedhofs

Seit Beginn der Baumaßnahme wurde fleißig und kontinuierlich gearbeitet. Alle Arbeiten liegen im Plan. Der Abbruch der Betonplatten sowie der Asphaltrückbau sind zu 100 % erledigt. Die Regenwasserkanal-Hauptleitung wurde verlegt. Die vorbereitenden Arbeiten für den Asphalteinbau wurden weitestgehend abgeschlossen. Das Bauziel, die Maßnahme im August dieses Jahres abschließen zu können, ist in greifbarer Nähe.



### Dorfplatz Kühren erstrahlt in neuem Glanz

Am Abend des 22.06.2020 trafen sich die Mitarbeiter des Geschäftsbereichs III mit den Ortschaftsräten von Kühren, dem Planungsbüro „Bauprojekt Gröbzig“, dem Bauunternehmen Endt und dem Bürgermeister zur Abnahme des Dorfplatzes.



Der Dorfplatz erstrahlt, bis auf wenige Restleistungen, wieder in neuem Glanz. Neben einem Fußballfeld findet sich auch eine kleine Bühne im Herzstück des Dorfplatzes wieder. Natürlich wurde bei der Neugestaltung auch gleich an die entsprechenden Stromanschlüsse gedacht, so dass die Bühne auch gut genutzt werden kann.

Die Kegelbahn und der Volleyplatz geben dem Dorfplatz, der im hinteren Bereich in kleinen Holzunterständen zum Verweilen einlädt, wieder zahlreiche Sport- und Freizeitmöglichkeiten. Die Straße innerhalb des Dorfplatzes wurde, ebenso wie das Wartehäuschen und der behindertengerechte Zugang zum Dorfgemeinschaftshaus, saniert. Es gab von den Ortschaftsräten noch mehrere Impulse für Restleistungen, die das Bauunternehmen gerne aufnahm. Die Einweihung des Dorfplatzes ist mit Sicherheit aufgrund der Corona-Pandemie nicht aufgehoben, sondern nur verschoben. In jedem Fall erstrahlt der Dorfplatz in neuem Glanz.



### Besichtigung der Kriegsgräber gemeinsam mit Landesgeschäftsführer vom Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge

Am 22. Juni 2020 trafen sich der Landesgeschäftsführer vom Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge, Herr Scherschmidt, der Garten- und Landschaftsbauer, Herr Heilemann, Herr Korn als neuer Friedhofsverwalter der Stadt Aken (Elbe) mit mir an den Kriegsgräbern des städtischen Friedhofs. Nachdem die Holzkreuze der Kriegsgräberanlage frisch saniert wurden, lag das Augenmerk der Begehung vor allem in der Gestaltung einer würdigen Anlage.

So wurde auch eine mögliche Neugestaltung der eingewachsenen Fläche diskutiert. Gleichzeitig sollten die Grabstätten in einer Art und Weise hergerichtet werden, dass das Friedhofspersonal eine entsprechende Pflege gewährleisten kann. Die Erlebnisgeneration, die Krieg und Kriegsende in Aken miterlebt haben, schrumpft von Jahr zu Jahr.

Nur noch Wenige können sich an die Tage vom 17. April 1945 erinnern. Deshalb ist die Neugestaltung der Kriegsgräber ein wichtiger Schritt, dem Vergessen etwas entgegenzusetzen.



## Verabschiedung von Regine Vetter

Alle Veränderungen, sogar die meistersehnten, haben ihre Melancholie. Denn was wir hinter uns lassen, ist ein Teil unseres selbst. Regine Vetter hatte am 03.07.2020 ihren letzten Arbeitstag in der KiTa-Borstel und alle Kolleginnen gemeinsam mit Peter Wolters, der KiTa-Borstel Leiterin Nicole Scheumann und mir verabschiedeten in einer kleinen Zusammenkunft Frau Vetter wehmütig in ihren wohlverdienten Ruhestand! Frau Vetter war nun schon die zweite Erzieherin, von der wir uns als Stadt Aken (Elbe) innerhalb kürzester Zeit verabschieden müssen. Es ist noch gar nicht lange her, da feierten wir gemeinsam mit ihr ihr 40-jähriges Dienstjubiläum am 01.08.2015. Sie ist seit 1975 Kindergärtnerin/Erzieherin in der Kindertagesstätte „Borstel“ – 45 fröhliche Dienstjahre. Man kann voll und ganz behaupten, sie ist zu einem festen Bestandteil der „Borstelgeschichte“ geworden. Sie hat Generationen von Kindern unentwegt behütet und sehr gut auf das Leben vorbereitet.



Liebe Frau Vetter, ich möchte Ihnen „Lebe wohl“ und ganz herzlich DANKE sagen! Sie haben das Ruhestands-Abitur mit Bravour bestanden. Wir werden Sie und Ihre unvergleichbare Fröhlichkeit, Kreativität und Stimmengewaltigkeit vermissen. Wir wünschen Ihnen und Ihren Liebsten für Ihre Zukunft alles erdenklich Gute. Bleiben Sie tatkräftig und vor allem bleiben Sie gesund!

## Eisaktion – Elbi trotzt dem Regen und bringt mit Bürgermeister ein Eis zum Ferienbeginn

„Gibt Dir das Leben Zitronen, dann mach Limonade daraus.“ Genau das dachten Elbi und ich, als wir am 15.07.2020 aus dem Fenster bzw. dem Biberbau schauten. Das bisschen Regen konnte uns an unserer gewohnten Eisaktion nicht hindern. Dank Corona dieses Jahr nicht ganz zum Kindertag, aber mit der 7. Eindämmungsverordnung dann zum Ferienbeginn mit Regenponcho und Schirm. So ging es „Plitsch Platsch“ in den Pittiplatsch. Dort erwarteten uns schon Kinderchöre mit lautstarkem „Elbi, Elbi, Elbi!“



Elbi freute sich sehr über die Begeisterung der Kleinen. Als dann noch der Eiswagen mit lauter Sirene vorfuhr und der Bürgermeister für alle Kinder und Erzieherinnen ein Eis zum Ferienauftakt spendierte, war die Freude groß.

Vom Bummi, über die Lebensfreude zum Borstel bis in den Pittiplatsch wurden die Eiskugeln in himmelblau, Vanille, Erdbeer, Schoko oder Heidelbeer zum Verzehr gebracht. Trotz Regen schmeckte das Eis vielleicht gerade genau deswegen besonders gut.



Auch den Kindern unseres Hortes stattete Elbi einen Besuch ab. Die Hortkinder, die gerade von der Zeugnisübergabe wiederkamen, freuten sich riesig über die eisige Süßspeise. Nun können die Ferien beginnen. Elbi und der Bürgermeister wünschen allen Kindern und ihren Familien wunderschöne Ferien! Erholt euch und genießt die schöne Sommerzeit! Wir freuen uns schon sehr, euch bald wiederzusehen!



## A&E-Maßnahme Amselwaldsiedlung

Nachdem die Straßen der Amselwaldsiedlung fertiggestellt waren, fehlte als Restleistung der Baumaßnahme nur noch die Gestaltungen der Grünanlagen, der sogenannten Ausgleichs- und Ersatzmaßnahmen. Man sollte meinen, dass dies eine leichte Aufgabe im Vergleich zur Sanierung der Straßen ist, doch leider gestaltet sich dieser Prozess langwierig und nicht zufriedenstellend.

Mit der Umsetzung und Schlussrechnung der Straßenbau- maßnahmen ergab sich aufgrund von Kostenerhöhungen die Notwendigkeit, einen Fördermittelerhöhungsantrag beim Landesverwaltungsamt einzureichen, um auch die notwendigen Ausgleichs- und Ersatzmaßnahmen finanziell vollständig zu sichern. Die bewilligten Mittel für die Durchführung der Ausgleichs- und Ersatzmaßnahmen reichten leider nicht aus. Die Antragstellung unterfiel einem länger andauernden Prüfverfahren beim Landesverwaltungsamt in Abstimmung mit der Unteren Naturschutzbehörde. Letztendlich wurden der Stadt Aken (Elbe) die zusätzlich notwendigen Mittel mit Bewilligungsbescheid im Juni 2020 gewährt, sodass nunmehr die Ausschreibung initiiert werden konnte und eine Umsetzung der noch offenen Leistungen im 3. und 4. Quartal 2020 dann durchgeführt und abgeschlossen werden kann. Zu den Ausgleichs- und Ersatzmaßnahmen gehören die Randstreifen und Grünflächen im Bereich der Siedlung, aber auch Baumpflanzungen außerhalb des Gebietes. Die Bauverwaltung war auf Basis der ursprünglichen Antragstellung davon ausgegangen, die Arbeiten im 2. Quartal ausführen lassen zu können.

Wenn alles unter der Hitze leidet, aber eines wächst sicher - die Unkräuter. Dass die Flächen nunmehr sehr zugewachsen

sind, ist unschön und die Stadtverwaltung sieht vor, in den nächsten Tagen die Flächen von den Unkräutern zu befreien. Es wird auch nochmals eine zweite Bearbeitung der Flächen notwendig werden, bevor eine finale Herrichtung der Bereiche erfolgen kann. Wir bitten die Anlieger um Ihr Verständnis.

### Jubiläumskaffee-Runde zum 80. im Neustart unter Corona-Regeln

Mit der 7. Eindämmungsverordnung sind zahlreiche Lockerungen einhergegangen, die uns die Ehrungen wieder erlauben, natürlich unter Berücksichtigung der aktuellen Hygieneregeln. Ich freue mich sehr, dass die Lockerungen der 7. Eindämmungsverordnung uns mehr Gestaltungsspielräume geben und wir Ihnen wieder Besuche des Bürgermeisters zu besonderen Jubiläen als auch unsere Jubiläumskaffeerunde anbieten können.

### Bauanlaufberatung zur Wasserwehr-Garage der Stadt Aken (Elbe)

Im Rahmen der Ausstattung unserer in 2017 gegründeten Wasserwehr der Stadt Aken (Elbe) wurden, neben Fördermitteln für das Wasserwehrauto, die Sandsackfüllmaschine, die Anschaffung von Sandsackvorräten und der umfangreichen Ausstattung der Wasserwehr, auch Fördermittel für den Bau einer Wasserwehrgarage eingeworben. Die Gesamtausgabe beläuft sich auf ca. 160.000,00 €. Nach Planungs-, Ausschreibungs- und Vergabeprozessen war es der Stadtverwaltung Aken (Elbe) gelungen, den Zuschlag an ein regionales Unternehmen für den Bau der Wasserwehrgarage zu erteilen. Der von der Stadtverwaltung beauftragte Planer, Ingolf Fietz, lud gemeinsam mit der Stadtverwaltung zur Bauanlaufberatung am 25.06.2020 das Bauunternehmen Blum GmbH, Stadtwasserwehrwart und Stadtwehrleiter ein. Herr Fietz erörterte das Bauvorhaben und stimmte mit Herrn Blum das weitere Vorgehen und den Baustart ab. Ziel ist es, in diesem Jahr der Wasserwehr ein Gebäude zu errichten, in dem zum einen das Wasserwehrfahrzeug Platz findet und zum anderen auch ein wesentlicher Teil der Ausstattung der Wasserwehr gelagert werden kann.



### Friedhofsgestaltung geht weiter voran – zweite Ankergrabstelle fertig

Der Wunsch nach pflegearmen, personalisierten Gräbern war groß. Im Jahr 2015 nahm sich die Führungsspitze der Stadtverwaltung mit großem Widerstand des damaligen Friedhofsverwalters endlich dieser Nachfrage der Akener Bevölkerung an. Gemeinsam mit der fachlichen Beratung durch Andreas und René Gaedke gelang es, mit Baumgräbern, Kolumbarium und Ankergräbern neue Grabformen auf dem Akener Friedhof zu schaffen. Es entstanden seit dem Jahr 2016 nunmehr vier neue Baumgräber, ein Kolumbarium und eine „Ankergrabstätte“. In diesem Jahr wurde nun der Akener Friedhof mit Hilfe des Betriebshofteams um Thomas Berger um 105 Grabstätten erweitert. Grabstätten für Urnenbeisetzung-

gen auf der Fläche, hinter diesem etwas umständlichen Namen verstecken sich die „Ankergräber“. In vielen Familien stellt die Sicherstellung der notwendigen Grabpflege ein personelles und zeitliches Problem dar. Die Beisetzung in einem Ankergrab schafft hier Abhilfe. Für die Bestattung und Pflege der Anlage ist von den Hinterbliebenen eine einmalige Gebühr zu zahlen. Das Friedhofspersonal stellt anschließend die entsprechende pflegerische Betreuung der Grabstätte sicher.



Die konstante Nachfrage an den seit 2016 angebotenen Grabstätten veranlasste die Stadt Aken (Elbe), die Fläche für diese Urnenbeisetzungen entsprechend zu erweitern. Die neu entstandene Fläche befindet sich rechterhand vom Haupteingang Schillerstraße und wird in Zukunft 80 Doppel- und 25 Einzelgräber beherbergen.

Auch wenn in diesen trockenen Sommern nichts richtig wachsen will, auf das Unkraut ist Verlass. Die Bekämpfung desselben ist mühsam und zeitaufwändig. Deshalb an dieser Stelle vielen Dank den fleißigen Damen vom Friedhof Frau Hoog, Frau Lindemann und Frau Schulze für ihren tatkräftigen Einsatz!

### „Was sind das für grüne Säcke an den Bäumen?“



Er ist ein Mann der Tat. Mit guten Ideen und viel Umsetzungskraft packt Hannes Korn mit tatkräftiger Unterstützung unserer Grünflächenmitarbeiter um Thomas Emmer an. Was hat es nun auf sich mit den grünen Säcken? Bei den grünen Säcken, welche an unseren jungen Bäumen im Stadtgebiet zu sehen sind, handelt es sich um sogenannte Baumbewässerungssäcke. Sie helfen, dem Baum die trockene Jahreszeit gesund zu überstehen. Über winzige Löcher im Beutelboden werden ca. 75 Liter Wasser tröpfchenweise über den Tag verteilt an den Wurzelballen abgegeben.

Die langsame Abgabe stellt eine gleichmäßige Durchfeuchtung des Wurzelballens sicher und ermöglicht es dem Baum, das ausgebrachte Wasser komplett aufzunehmen. Bei einer „normalen“ Bewässerung mit dem Schlauch gibt es immer wieder das Problem, dass Bodenmaterial weggespült wird oder dass Wasser wegfließt, ohne dem Baum zur Verfügung zu stehen. Das bloße Anbringen der Bewässerungssäcke ist natürlich kein Allheilmittel, um die Bäume vor Trockenschäden zu schützen. Nur das regelmäßige Befüllen stellt die notwendige Durchfeuchtung sicher. Diese Arbeit wird in einem 14-tägigen

Rhythmus von unserem Betriebshof sichergestellt. Wer sich dazu berufen fühlt und die Möglichkeit hat, darf uns natürlich gerne unterstützen, indem der Bewässerungssack vor dem eigenen Grundstück befüllt wird.

### **Heißdampfgerät in Aktion**

Auf einer Stippvisite des elbnahen Rad- und Wanderweges konnte man bereits in den frühen Morgenstunden das umweltfreundliche Heißdampfgerät des Betriebshofes im Einsatz erleben. Der elbnahe Rad- und Wanderweg der Stadt Aken (Elbe) ist nicht nur ein besonders schöner Radweg für die Touristen, auch viele Einwohnerinnen und Einwohner von Aken und den Ortschaften fahren gerne diese wunderschöne Panoramatur. In langen Strecken fährt sich dieser auch sehr gut. Es gibt jedoch streckenweise Schlaglöcher, die das Radfahrvergnügen einbremsen. Bezuglich dieser punktuellen Schäden der Wege befindet sich die Stadtverwaltung bereits in enger Absprache mit dem Landesforstbetrieb Sachsen-Anhalt, der für einen Großteil der Strecke des elbnahen Rad- und Wanderweges für die Unterhaltung und Instandhaltung verantwortlich ist.

### **KöBeG arbeitet auf Hochoptouren**



Seit den ersten Lockerungen der Corona-Bestimmungen sind die fleißigen Mitarbeiter der KöBeG wieder in Aken aktiv. Neben der Grünpflege ist einer der Themenschwerpunkte der Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen die touristische Aufwertung der Wasser- und Schifffahrtsstadt. Das erste Projekt in diesem Jahr galt der Aufwertung einer Witterschutzhütte am östlichen Ortseingang von Aken (Elbe). An dieser Stelle haben die Mitarbeiter vollen Einsatz gezeigt und die in die Jahre gekommene Hütte grundhaft saniert. Auch der überdimensionale Bilderrahmen nahe der Akener Fähre wurde in der Stahlwerkstatt der KöBeG in Köthen Instand gesetzt. Der Rahmen wurde im Herbst 2018 von einem LKW gerammt und stark beschädigt. Nun können sich wieder Besucher aus Nah und Fern vor dem eindrucksvollen Elbpanorama ablichten lassen.



### **Elberadweg auf dem Asphalt**

Unterstützend zur neuen Beschilderung der Premiumradwege Europaradweg R1 und Elberadweg wurden in den letzten Tagen zahlreiche Wegweiser für den Elberadweg vom Betriebshof der Stadt Aken (Elbe) installiert. Die sogenannten „Thermoplast-Wegweiser“ werden direkt auf den Straßenbelag aufgebrannt und verbinden sich mit diesem. Somit wird der Elberadweg im Akener Stadtgebiet durch eine dauerhafte und gut sichtbare Kennzeichnung ergänzt. Insgesamt werden in den nächsten Wochen 15 dieser „Aufkleber im Großformat“ aufgebracht, die uns der Landkreis Anhalt-Bitterfeld sowie der Magdeburger Tourismusverband kostenfrei zur Verfügung gestellt haben. Danken möchte ich an dieser Stelle auch den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Akener Betriebshofes, allen voran dem Leiter des Betriebshofes Thomas Berger, die unsere Stadt mit ihrer Arbeit an vielen Stellen aufwerten und den Besuchern der Stadt ein gepflegtes und einladendes Stadtbild bieten.

### **Mehr Radtouristen als je zuvor**

Deutschland ist in diesem Jahr das Reiseziel schlechthin. Nicht zuletzt profitiert auch die Stadt Aken (Elbe) von der coronabedingten inländischen Reisewelle. An der Tourist-Information am Fährhaus ist schon jetzt ein deutlicher Anstieg der Nutzer zu verzeichnen. Da verwundert es nicht, dass ich bei einer Stippvisite schnell mit einer Radlergruppe ins Gespräch kam. Mit dem ambitionierten Ziel, von Magdeburg bis zur Quelle der Elbe zu radeln erzählt mir die Familie Netto aus den Niederlanden, dass sie sehr begeistert von der Natur in und um Aken ist. Es ist bereits später Nachmittag an diesem Donnerstag und mit gut 75 Kilometern in den Beinen kann ich die Familie schnell davon überzeugen, ihr Nachtlager in Aken aufzuschlagen. Ein kurzer Anruf im Fahrrad Stop „Lorf“ genügt und die Famile ist glücklich. Diesen Service bieten die Tourist-Guides an der Tourist-Info von Montag bis Sonntag ganztägig an. Dafür möchte ich mich an dieser Stelle bedanken. Ihr macht einen tollen Job. Weiter so!



## Hafenchef zum 69. Geburtstag gratuliert

Er ist DAS URGESTEIN des Akener Hafenbetriebes. Peter Ziegler, gerade erst mit dem „Gesiegelten Ehrenbrief mit Ehrennadel der Stadt Aken (Elbe)“ für sein unerschöpfliches Engagement für die Stadt Aken (Elbe) ausgezeichnet, hat wie kein anderer die Geschicke des trimodalen Standortes geprägt. Wenn andere in Rente gehen, dreht er noch einmal richtig auf.

Lieber Peter, ich möchte mich an dieser Stelle noch einmal bei Dir für Deinen unermüdlichen Einsatz für die Stadt Aken (Elbe) bedanken. Bleib so, wie Du bist und vor allem bleib gesund!

Dein Jan-Hendrik Bahn



## Lesereise mit Musik macht Station in Aken (Elbe)



Als Korrespondenzort des Bundeskulturprojekts „TRAFO 2.0“ verbindet Köthen und Aken (Elbe) ein festes Band. Nachdem die Bachstadt den Zuschlag für ein 1,2 Millionen Euro starkes Förderprogramm bekam, hat nun die daraus entstandene Initiative „Köthener Schlossbund“ Fahrt aufgenommen. Wie schon erwähnt, sind wir in diesem Bund ein Kooperationspartner, der eine der prägenden Ideen zum Projekt beigetragen hat, den „Kultur Bus“. Vielleicht erinnern Sie sich noch daran, dass die Stadtverwaltung im letzten Jahr einen Reisebus gechartert hatte, um Kulturinteressierte von Aken nach Köthen zu einer Veranstaltung und wieder zurück zu fahren. Dieser Ansatz wurde nun aufgegriffen und in ein Veranstaltungsformat gepakt, die sogenannte „Lesereise mit Musik“. Die erste Auflage soll in diesem Jahr am 26. September im Schützenhaus in Aken stattfinden. Coronatypisch wurde die erste Vorbesprechung virtuell, via Video-Konferenz, abgehalten. Neben den Aktionspartnern aus Köthen, allen voran die Vorsitzende des Schlossbundes Prof. Dr. Uta Seewald-Heeg, nahmen an der Konferenz auch Vertreter des Landkreises Anhalt-Bitterfeld, der Vetter Verkehrsbetriebe und Akens Kulturverantwortlicher Sebastian Schwab teil.

staltung und wieder zurück zu fahren. Dieser Ansatz wurde nun aufgegriffen und in ein Veranstaltungsformat gepakt, die sogenannte „Lesereise mit Musik“. Die erste Auflage soll in diesem Jahr am 26. September im Schützenhaus in Aken stattfinden. Coronatypisch wurde die erste Vorbesprechung virtuell, via Video-Konferenz, abgehalten. Neben den Aktionspartnern aus Köthen, allen voran die Vorsitzende des Schlossbundes Prof. Dr. Uta Seewald-Heeg, nahmen an der Konferenz auch Vertreter des Landkreises Anhalt-Bitterfeld, der Vetter Verkehrsbetriebe und Akens Kulturverantwortlicher Sebastian Schwab teil.

## Die Stadtverwaltung Informiert

### Pressemitteilung EWG 013/2020

## Innovations- und Technologieberatung in der EWG Anhalt-Bitterfeld mbH – Die Wirtschaftsförderer des Landkreises schaffen neuen Mehrwert

Ab August 2020 startet das neue Angebot der EWG Anhalt-Bitterfeld für innovative und solche, die es werden wollen. Die Innovationsexpertin, Patentingenieurin Dipl.-Ing. Silva Preuß, informiert im Rahmen der kostenlosen und absolut vertraulichen Erstberatung zu folgenden Themen:

- Fördermitteln für Innovationsprojekte (Land Sachsen-Anhalt, Bund, EU: Einzel- oder Verbundprojekte)
- Gewerbliche Schutzrechte: Patente, Gebrauchsmuster Marke Design
- Technologietrends/Technologieführer/Marktbeteiligte im eigenen Technologiefeld
- Kooperationsmöglichkeiten und Projektpartnersuche

Eingeladen sind erfahrene innovative und Innovationsinteressierte, Unternehmen und Gründungswillige. Es werden individuelle Termine vergeben (Tel.: +49 3494 638366 oder per E-Mail: info@ewg-anhalt-bitterfeld.de)

### Erste Innovations- und Technologieberatung in der EWG:

- Mittwoch, 26. August 2020

#### Folgende Termine:

- letzter Donnerstag im Monat

#### Ort:

- EWG Anhalt-Bitterfeld mbH

**Andresenstraße 1a, 06776 Bitterfeld Wolfen**

Die Innovations- und Technologieberatung in der EWG ist Bestandteil der Strategie zur Stärkung der Innovationskraft im Landkreis Anhalt-Bitterfeld. In diesem Rahmen können auch Termine in den Unternehmen des Landkreises abgesprochen werden.

Ihre Ansprechpartnerin:

Silva Preuß, Projektleiterin, EWG Anhalt-Bitterfeld mbH

Andresenstraße 1a

06766 Bitterfeld-Wolfen OT Wolfen

Telefon: +49 3494 638369

E-Mail: s.preuss@ewg-anhalt-bitterfeld.de

Internet: www.ewg-anhalt-bitterfeld.de

### Pressemitteilung EWG 014/2020

## Strukturstärkungsgesetz

Mit dem Strukturstärkungsgesetz (StStG) werden bis zum Jahr 2038 insgesamt bis zu 40 Milliarden Euro „für einen Transformationsprozess hin zu einer weitgehend treibhausgasneutralen Wirtschaft und Gesellschaft in Deutschland bis Mitte des Jahrhunderts“ zur Verfügung gestellt.

Das Gesetz ist in zwei Armen angelegt. 26 Milliarden Euro stellt und steuert der Bund und weitere 14 Milliarden Euro sind der Länderförderung zugeordnet. 12 % der Gesamtsumme fallen auf das sachsen-anhaltische Fördergebiet, welches aus dem Burgenlandkreis, Saalekreis, Stadt Halle (Saale), Mansfeld-Südharz und Anhalt-Bitterfeld besteht. Unter Einbeziehung dieser Akteure werden momentan Handlungsfelder für Sachsen-Anhalt erarbeitet und erste Projektideen auf den Weg gebracht. Die EWG vertritt die Interessen Anhalt-Bitterfelds in diesem Gremium und bündelt die Aktivitäten aus der Region.

Nach jetzigem Stand werden investive Maßnahmen von Gemeinden und Gemeindeverbänden in den Fördergebieten unterstützt. Auch private Träger können berücksichtigt werden, wenn sie kommunale Aufgaben erfüllen und das Vorhaben den förderrechtlichen Bedingungen bzw. den Handlungsfeldern entspricht.

Bei einem Treffen der betroffenen Landräte mit dem Ministerpräsidenten des Landes Sachsen-Anhalt wurden heute in Hohenmölsen die ersten Projekte besprochen.

Aus dem Landkreis Anhalt-Bitterfeld wurde hier der erste Aufschlag für mögliche Projekte gemacht:

Langfristig:

- 1) produktionsnahes Forschungszentrum
  - Kreislaufwirtschaft
  - Batterierecycling
- 2) Kunststoffakademie 4.0 Mitteldeutschland in Weißandt-Gölzau
- 3) Touristische Infrastruktur an der Goitzsche
  - Touristische Erschließung der „Großen Mühle“
  - touristisches Parkhaus am Stadthafen
  - drei Knotenpunkte an der Goitzsche
  - Wasserstadt Bitterfeld-Wolfen – städtebauliche Achse zur Innenstadt
  - Besucherzentrum „Bernstein erleben“

- 4) Revitalisierung der Bahnstrecke Bitterfeld-Stumsdorf (Saftbahn) mit Weiterführung nach Köthen  
Kurzfristig:
- 5) Sanierung Mulderadweg – Querung am Greppiner Wehr (touristisch relevant + für Pendlerverbindung in den Chemiepark)
- 6) Lachsschaufenster Muldestausee

Ihre Ansprechpartnerin bei der EWG:

Elena Herzl  
Geschäftsführerin  
EWG Anhalt-Bitterfeld mbH  
Andresenstraße 1a  
06766 Bitterfeld-Wolfen OT Wolfen  
Telefon: +49 3494 638366  
E-Mail: info@ewg-anhalt-bitterfeld.de  
Internet: www.ewg-anhalt-bitterfeld.de

## Stellenausschreibung

Bei der Stadt Aken (Elbe) ist zum schnellstmöglichen Zeitpunkt die unbefristete Stelle als

### Sachbearbeiter/in Ratsangelegenheiten (m/w/d)

zu besetzen.

#### **Das Aufgabengebiet umfasst folgende Schwerpunkte:**

- Bearbeitung der Angelegenheiten des kommunalen Sitzungsdienstes (Stadtrat und Ausschüsse)
  - Vorbereitung, termingerechte Zusammenstellung sowie Verteilung der Beschlussvorlagen und Unterlagen an die Stadträte
  - organisatorische Vor- und Nachbereitung der Sitzungen
  - Teilnahme an Sitzungen und Protokollführung
  - Ausfertigung der Niederschriften
  - Überwachung der Durchführung der Beschlüsse des Stadtrates und seiner Ausschüsse
  - Stammdatenpflege und Fachanwendungsbetreuung der Sitzungsdienstsoftware
- Abwicklung der Aufwandsentschädigungen
- Mitwirkung bei Bekanntmachungen der Stadt
- Bewirtschaftung der Mittel der Ortschaftsräte
- Haushaltssachbearbeitung für Zuständigkeitsbereich
- Aufgaben des Bereichs „Sekretariat des Bürgermeisters“ im Vertretungsfall

#### **Fachliche und persönliche Einstellungsvoraussetzungen:**

- erfolgreich abgeschlossene Berufsausbildung zum/zur Verwaltungsfachangestellten (wünschenswert: Fachrichtung Kommunalverwaltung) oder erfolgreicher Abschluss des Angestelltenlehrgangs I bzw. Beschäftigtenlehrgangs I oder vergleichbare Qualifikation
- fundierte Kenntnisse im Bereich des Kommunalrechts und der Kommunalverfassung
- gutes mündliches und schriftliches Ausdrucksvermögen (gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift)
- Kenntnisse in der Protokollführung von Vorteil
- umfassende und sichere EDV-Kenntnisse (Office-Anwendungen) und die Bereitschaft zur Einarbeitung in Spezialsoftware
- hohes Maß an Einsatzbereitschaft, Organisationsfähigkeit, selbstständige Aufgabenwahrnehmung, Teamfähigkeit, Belastbarkeit
- Bereitschaft zum Arbeiten in den Abendstunden
- bürgerorientiertes, sicheres und freundliches Auftreten
- wünschenswert Besitz Führerschein Klasse B

#### **Unsere Leistungen:**

- unbefristetes Arbeitsverhältnis mit einer wöchentlichen Arbeitszeit von 40 Stunden



- tarifgerechte Vergütung gemäß Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD-V)
  - betriebliche Altersvorsorge, vermögenswirksame Leistungen, Jahressonderzahlung, leistungsorientierte Bezahlung
- Schwerbehinderte oder ihnen gleichgestellte Bewerber und Bewerberinnen, die die gestellten fachlichen und persönlichen Anforderungen erfüllen, werden bei gleicher Eignung und Befähigung bevorzugt berücksichtigt.  
Soweit Sie die vorgenannten Voraussetzungen erfüllen, bitten wir um Zusendung Ihrer aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Schul-, Abschluss- und Arbeitszeugnisse) bis zum **06.08.2020** an die

**Stadt Aken (Elbe)**

**Kennwort: Bewerbung Ratsangelegenheiten  
Markt 11, 06385 Aken (Elbe).**

Bitte geben Sie auch Ihren frühestmöglichen Eintrittstermin an. Bewerbungen per E-Mail (info@aken.de) sind möglich. In diesem Fall fassen Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen in **eine Datei** zusammen und nutzen das **pdf-Format**.

Bewerbungen, die diesem Format nicht entsprechen, können leider nicht berücksichtigt werden.

Für weitere Auskünfte zu dieser Stellenausschreibung stehen Ihnen Herr Zelinka (034909 80413) und Frau Worms (034909 80430) zur Verfügung.

Hinweis:

Eingangsbestätigungen werden seitens der Stadt Aken (Elbe) nicht ausgefertigt. Die Bewerbungsunterlagen von nicht berücksichtigten Bewerberinnen/Bewerbern werden 3 Monate nach Abschluss des Bewerbungsverfahrens vernichtet. Die Rücksendung von Bewerbungsunterlagen erfolgt nur dann, wenn ein beschrifteter und mit ausreichend Porto versehener Umschlag beigelegt wurde. Nach telefonischer Vereinbarung können die Unterlagen auch persönlich abgeholt werden.

Mit der Zusendung der Bewerbung erklären sich die Bewerber/innen gleichzeitig einverstanden, dass die erforderlichen Daten im Rahmen des Bewerbungsverfahrens vorübergehend gespeichert werden. Die Bewerbungsunterlagen und -daten werden ausschließlich zum Zwecke des Auswahlverfahrens verwendet. Entstehende Kosten, die im Zusammenhang mit einer Bewerbung bzw. dem Vorstellungsgespräch entstehen, werden von der Stadt Aken (Elbe) nicht erstattet.

Aken (Elbe), 08.07.2020

*Jan-Hendrik Bahn  
Bürgermeister*

## Stellenausschreibung

Die Stadt Aken (Elbe) sucht zum 01.10.2020  
**eine pädagogische Fachkraft (m/w/d)**

für den Einsatz als Springer/in in allen drei kommunalen Kindertageseinrichtungen der Stadt Aken (Elbe) – Kita „Borstel“, Kita „Pittiplatsch“ und Hort der Grundschule „Werner Nollop“.

### Das Aufgabengebiet umfasst folgende Schwerpunkte:

- Betreuung, Erziehung und Bildung von Kindern
- Durchführung und Gestaltung eines kindgerechten Tagesablaufes
- Beobachtung und Dokumentation von kindlichen Lern- und Entwicklungsprozessen im Freispiel und in individuellen Angeboten
- Vorbereitung und Durchführung kultureller Höhepunkte in der Einrichtung
- Einsatz nach Dienstplan für Früh- und Nachmittagsgestaltung
- partnerschaftliche Zusammenarbeit mit den Eltern, Kollegen und Vorgesetzten sowie gegebenenfalls Grundschule/Hort, um die Kinder bestmöglich in ihrer Entwicklung zu unterstützen
- möglicher Einsatz als Vertretung in den anderen kommunalen Kindertageseinrichtungen

### Fachliche und persönliche Einstellungsvoraussetzungen:

- Abschluss als staatlich anerkannte/r Erzieher/in, als staatlich anerkannte/r Sozialpädagoge/-pädagogin oder Abschluss als pädagogische Fachkraft, welche den Anforderungen des § 21 Abs. 3 KiFöG LSA in der derzeit geltenden Fassung entspricht
- Kenntnis des Bildungsprogrammes „Bildung: elementar – Bildung von Anfang an“
- persönliches Engagement und Begeisterung in der individuellen Bildung und Erziehung von Kindern in allen Altersbereichen der Kindertagesstätten
- eigenständige und präzise Arbeitsweise, hohe Belastbarkeit, Durchsetzungskraft, Kreativität und Teamgeist
- Bereitschaft zur ständigen Weiterentwicklung der fachlichen Qualifikation
- Bereitschaft zu flexiblen Arbeitszeiten
- gesundheitliche Eignung für den Einsatz im Kitabereich (insbesondere müssen Lasten über 5 Kilogramm gehoben und getragen werden können)

### Unsere Leistungen:

- befristetes Arbeitsverhältnis für die Dauer von 2 Jahren mit einer vertraglichen wöchentlichen Arbeitszeit von **35 Wochenstunden**
- Vergütung gemäß Entgeltgruppe S 8a des Tarifvertrages für den Sozial- und Erziehungsdienst im TVöD.



- betriebliche Altersvorsorge, vermögenswirksame Leistungen, Jahressonderzahlung, leistungsorientierte Bezahlung
- regelmäßige Fort- und Weiterbildungen

Schwerbehinderte oder ihnen gleichgestellte Bewerber und Bewerberinnen werden bei gleicher Eignung und Befähigung bevorzugt berücksichtigt.

Falls wir Ihr Interesse geweckt haben, senden Sie bitte Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Schul-, Abschluss- und Arbeitszeugnisse) bis zum **06.08.2020** an die

**Stadt Aken (Elbe)**  
**Kennwort: Bewerbung Erzieher/in Springerstelle**  
**Markt 11**  
**06385 Aken (Elbe).**

Bitte geben Sie auch Ihren frühestmöglichen Eintrittstermin an.

Bewerbungen per E-Mail (info@aken.de) sind möglich. In diesem Fall fassen Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen in **eine Datei** zusammen und nutzen das **pdf-Format**. Bewerbungen, die diesem Format nicht entsprechen, können leider nicht berücksichtigt werden.

Für weitere Auskünfte zu dieser Stellenausschreibung stehen Ihnen Herr Zelinka (034909 80413) und Frau Worms (034909 80430) zur Verfügung.

Hinweis:

Eingangsbestätigungen werden seitens der Stadt Aken (Elbe) nicht ausgefertigt.

Die Bewerbungsunterlagen von nicht berücksichtigten Bewerberinnen/Bewerbern werden 3 Monate nach Abschluss des Bewerbungsverfahrens vernichtet. Die Rücksendung von Bewerbungsunterlagen erfolgt nur dann, wenn ein beschrifteter und mit ausreichend Porto versehener Umschlag beigelegt wurde. Nach telefonischer Vereinbarung können die Unterlagen auch persönlich abgeholt werden.

Mit der Zusendung der Bewerbung erklären sich die Bewerber/innen gleichzeitig einverstanden, dass die erforderlichen Daten im Rahmen des Bewerbungsverfahrens vorübergehend gespeichert werden. Die Bewerbungsunterlagen und -daten werden ausschließlich zum Zwecke des Auswahlverfahrens verwendet.

Entstehende Kosten, die im Zusammenhang mit einer Bewerbung bzw. dem Vorstellungsgespräch entstehen, werden von der Stadt Aken (Elbe) nicht erstattet.

Aken (Elbe), 13.07.2020

*Jan-Hendrik Bahn*  
Bürgermeister

## Amtliche Bekanntmachungen

### **1. Satzung zur Änderung der Satzung für die Freiwillige Feuerwehr der Stadt Aken (Elbe) (Feuerwehrsatzung)**

Auf der Grundlage der §§ 8, und 45 des Kommunalverfassungsgesetzes des Landes Sachsen-Anhalt (KVG LSA) vom 17.06.2014 (GVBl. LSA 2014, 288) in Verbindung mit dem § 2 Abs. 1 des Brandschutz- und Hilfeleistungsgesetzes des Landes Sachsen-Anhalt vom 07.06.2001 (GVBl. LSA S. 191) in Verbindung mit § 14 des Wassergesetzes für das Land Sachsen-Anhalt (WG LSA) vom 16.03.2011 (GVBl. LSA 2011, S. 492) in den jeweils gültigen Fassungen hat der Stadtrat der Stadt Aken (Elbe) in seiner Sitzung am 09.07.2020 folgende 1. Satzung zur Änderung der Satzung für die Freiwillige Feuerwehr der Stadt Aken (Elbe) (Feuerwehrsatzung) beschlossen:

#### **Artikel 1**

§ 1 Abs. 4 erhält folgende neue Fassung:

In die Ortsfeuerwehren sind je ein Ortswehrleiter und jeweils ein stellvertretender Ortswehrleiter zu berufen. Alle Ortswehrleiter und deren Stellvertreter sind dem Stadtwehrleiter unterstellt.

#### **Artikel 2**

§ 3 wird wie folgt geändert:

- a) In Absatz 1 wird das Wort „der“ durch das Wort „zwei“ ersetzt.
- b) Nach Absatz 1 wird folgender neuer Absatz 1 a eingefügt:  
„(1a) Der Stadtwehrleiter, die beiden Stellvertreter und der Stadtjugendfeuerwehrwart bilden die Wehrleitung.“
- c) Absatz 3 erhält folgende neue Fassung:  
„Die beiden stellvertretenden Stadtwehrleiter haben den Stadtwehrleiter bei Verhinderung zu vertreten. Dabei erfolgt durch den Stadtwehrleiter vor der Ernennung nach § 3 Abs. 7 dieser Satzung eine Festlegung zur Rangordnung der Stellvertreter.“
- d) Absatz 4 erhält folgende neue Fassung:  
„Der Stadtwehrleiter und die beiden Stellvertreter werden der Stadt Aken (Elbe) von den Mitgliedern der Einsatzabteilung zur Berufung vorgeschlagen. Das Vorschlagsverfahren soll mindestens 90 Tage vor Ablauf der Berufungszeit des amtierenden Stadtwehrleiters und dessen Stellvertreters erfolgen. Die Ausschreibung zur Neubesetzung der Funktionen Stadtwehrleiter und stellvertretender Stadtwehrleiter muss innerhalb der Freiwilligen Feuerwehr Aken (Elbe) mindestens 30 Tage vor dem Termin des Vorschlagsverfahrens erfolgen und allen stimmberechtigten Mitgliedern zugänglich gemacht werden.“
- e) Nach Absatz 4 wird folgender neuer Absatz 4 a eingefügt:  
„(4a) Das Vorschlagsverfahren hat grundsätzlich im Rahmen einer Mitgliederversammlung gemäß § 11 dieser Satzung stattzufinden. Den stimmberechtigten Mitgliedern, denen am Tag des Vorschlagsverfahrens eine Anwesenheit und somit eine persönliche Stimmabgabe nicht möglich ist, muss durch den Träger der Feuerwehr im Rahmen des Gesamtverfahrens die Möglichkeit der „Briefwahl“ eingeräumt werden. Die Möglichkeit der Stimmabgabe per Briefwahl muss mindestens 30 Tage vor dem terminlich festgelegten Tag des Vorschlagsverfahrens beginnen. Die Auszählung der „Briefwahlstimmen“ erfolgt am terminierten Tag des eigentlichen Vorschlagsverfahrens im Rahmen der Mitgliederversammlung.“
- f) In Absatz 6 wird das Wort „der“ durch das Wort „die“ ersetzt.

#### **Artikel 3**

In § 4 Abs. 3 Satz 1 werden die Wörter „der Stadt Aken (Elbe)“ gestrichen.

#### **Artikel 4**

§ 5 wird wie folgt geändert:

- a) In Absatz 5 Satz 1 werden nach dem Wort „Truppmannfunktion“ die Wörter „im Einsatzdienst“ eingefügt.
- b) Absatz 8 erhält folgende neue Fassung:  
„Verletzt ein Mitglied der Freiwilligen Feuerwehr Aken seine Dienstpflicht oder verhält er sich in nachvollziehbarer Weise unkameradschaftlich so kann ihm der Stadtwehrleiter im Einvernehmen mit dem jeweiligen Ortswehrleiter eine mündliche oder schriftliche Rüge aussprechen. Die Rüge ist in jedem Fall aktenkundig festzuhalten. Bei erneutem Pflichtverstoß oder wiederholt unkameradschaftlichem Verhalten kann ihm der Bürgermeister im Einvernehmen mit dem Stadtwehrleiter eine Abmahnung aussprechen. Die Abmahnung wird durch den Bürgermeister im Beisein des Stadtwehrleiters ausgesprochen. Vor dem Ausspruch ist dem Betroffenen Gelegenheit zur schriftlichen oder mündlichen Stellungnahme zu geben.“
- c) Absatz 9 erhält folgende neue Fassung:  
„Der Bürgermeister kann ein Mitglied der Freiwilligen Feuerwehr Aken aus wichtigem Grund, insbesondere bei vorätzlicher oder grober Verletzung von Dienstpflichten sowie bei wiederholt negativem Auftreten im Zusammenhang mit einer nach § 5 Abs. 8 dieser Satzung bereits ausgesprochen Abmahnung, durch schriftlichen, mit Begründung und Rechtsbehelfsbelehrung versehenem Bescheid aus der Freiwilligen Feuerwehr ausschließen. Zuvor ist dem Betroffenen Gelegenheit zur schriftlichen Stellungnahme zu geben.“

#### **Artikel 5**

In § 7 Abs. 5 Satz 1 werden die Wörter „- mit Ausnahme des Einsatzdienstes -“ gestrichen.

#### **Artikel 6**

§ 11 wird wie folgt geändert:

- a) In Absatz 1 Sätze 1 und 2 wird jeweils das Wort „Jahreshauptversammlung“ durch das Wort „Mitgliederversammlung“ ersetzt.
- b) In Absatz 2 Sätze 1 und 2 wird jeweils das Wort „Jahreshauptversammlung“ durch das Wort „Mitgliederversammlung“ ersetzt.
- c) In Absatz 2 Sätze 2 und 3 werden jeweils die Wörter „zwei Wochen“ durch die Wörter „30 Tage“ ersetzt.
- d) Absatz 4 erhält folgende neue Fassung:  
Die Mitgliederversammlung wird vom Stadtwehrleiter oder dessen Stellvertreter geleitet. Die Mitgliederversammlungen in den Ortsfeuerwehren werden vom jeweiligen Ortswehrleiter oder dessen Stellvertreter geleitet. Jede Mitgliederversammlung ist beschlussfähig, wenn mehr als die Hälfte der Mitglieder der Einsatzabteilung anwesend ist. Bei Beschlussunfähigkeit wird entsprechend § 55 Abs. 2 KVG LSA verfahren. Hinsichtlich der Ausübung eines Vorschlagsrechts im Rahmen eines Vorschlagsverfahrens ist die Anzahl der bereits per Briefwahl abgegebenen Stimmen in die Beschlussfähigkeit einzuberechnen. Das heißt, dass insgesamt (anwesende Stimmberechtigte zur Mitgliederversammlung + Anzahl der Briefwähler) mehr als die Hälfte der Stimmberechtigten ihre Stimme abgegeben haben müssen. Über jede Mitgliederversammlung ist ein Protokoll zu führen.
- e) Nach Absatz 5 wird folgender Absatz 6 neu eingefügt:  
Sollte die Ausübung eines Vorschlagsrechtes im Rahmen einer Mitgliederversammlung aufgrund tatsächlicher oder rechtlich unmöglich Umstände nicht fristgerecht erfolgen können, ist die Ausübung des Vorschlagsrechtes im ausschließlichen Briefwahlverfahren zulässig.  
Die Entscheidung hierüber trifft der Bürgermeister im Einvernehmen mit der Stadtwehrleitung.

## Artikel 7

§ 14 Abs. 1 erhält folgende neue Fassung:

Für jedes Mitglied im Einsatzdienst der Freiwilligen Feuerwehr der Stadt Aken (Elbe) gewährt die Stadt Aken (Elbe) einen Zuschuss in Höhe von 8 €/Monat zu einem Feuerwehr-Rentenvertrag entsprechend des Rahmenvertrages der Stadt Aken (Elbe).

Der Zuschuss wird nur gewährt, wenn die Einsatzkraft als begünstigte Person den Abschluss des Feuerwehr-Renten-Versicherungsvertrages nachweist und die Einsatzkraft gemäß der Feuerwehrdienstvorschrift (FwDV) 2 an mindestens 40 Stunden Fortbildung am Standort teilgenommen hat. Die Teilnahme an Einsätzen oder die Tätigkeit als Ausbilder bei der Ausbildung von Mitgliedern der Wasserwehr, Jugendfeuerwehr oder Kinderfeuerwehr kann in Ausnahmefällen angerechnet werden, wenn mindestens 75 % der gemäß FwDV 2 geforderten Ausbildungsstunden absolviert wurden und eine regelmäßige Anwesenheit bei Einsätzen nachweisbar ist. Der Bewertungszeitraum beginnt am 01.07. des Vorjahres und endet am 30.06. des laufenden Beitragsjahres.

## Artikel 8

Diese Änderungssatzung tritt am Tage nach ihrer Bekanntmachung in Kraft.

Aken (Elbe), 20.07.2020

*JHB*



Jan-Hendrik Bahn  
Bürgermeister  
der Stadt Aken (Elbe)

## Bekanntmachungsanordnung

Die 1. Satzung zur Änderung der Satzung für die Freiwillige Feuerwehr der Stadt Aken (Elbe) - Feuerwehrsatzung wird hiermit öffentlich bekannt gemacht.

Es wird darauf hingewiesen, dass eine Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften beim Zustandekommen der Satzung nach Ablauf eines Jahres seit dieser Bekanntmachung nicht mehr geltend gemacht werden kann, es sei denn:

- a) eine vorgeschriebene Genehmigung fehlt;
- b) diese Satzung wurde nicht ordnungsgemäß öffentlich bekannt gemacht;
- c) der Bürgermeister hat den Satzungsbeschluss vorher beanstandet oder
- d) der Form- oder Verfahrensmangel ist gegenüber der Stadt vorher gerügt und dabei die verletzte Rechtsvorschrift und die Tatsache bezeichnet worden, die den Mangel ergibt.

Aken (Elbe), 29.07.2020

*JHB*



Jan-Hendrik Bahn  
Bürgermeister  
der Stadt Aken (Elbe)

## In der 9. Sitzung des Stadtrates am 09.07.2020 wurden folgende Beschlüsse gefasst, die hiermit öffentlich bekannt gemacht werden

### Beschluss-Nr. 72-09./20

Hochwasserschutzkonzept (HWSK) für die Stadt Aken (Elbe)

### Beschluss-Nr. 73-09./20

Jahresabschluss 2015 der Stadt Aken (Elbe)

### Beschluss-Nr. 74-09./20

Benennung einer Straße nach Dr. Elard Romershausen

### Beschluss-Nr. 75-09./20

2. Satzung zur Änderung der Satzung für den Jugendbeirat der Stadt Aken (Elbe)

### Beschluss-Nr. 76-09./20

1. Satzung zur Änderung der Feuerwehrsatzung der Stadt Aken (Elbe)

### Beschluss-Nr. 77-09./20

Zuschuss zur Feuerwehrrente

### Beschluss-Nr. 78-09./20

Zahlung einer Sonderaufwandsentschädigung für die im corona bedingten Bereitschaftssystem der Freiwilligen Feuerwehr Aken integrierten Einsatzkräfte

### Beschluss-Nr. 79-09./20

Grundsatzbeschluss zum Verkauf einer Teilfläche hier: Gemarkung Aken, Flur 11, Flurstück 1006/0, Größe ca. 1.400 m<sup>2</sup>

### Beschluss-Nr. 80-09./20

Beschluss zur Aufhebung des Beschlusses zum Ausbauprogramm für die Straßen „Zum Burglehn, Finkenherd und Werner- Nolopp- Straße“ vom 11.04.2013 (Beschluss-Nr.: 315-29./13)

### Beschluss-Nr. 81-09./20

Nachtragshaushalt 2020

### Beschluss-Nr. 82-09./20

Verleihung eines Ehrenbriefes mit Ehrennadel der Stadt Aken (Elbe)

### Beschluss-Nr. 83-09./20

#### Vergabe von Bauleistungen

Innenraumsanierung Turnhalle „Berliner Hof“ in Aken (Elbe), Trockenbau (Los 100)

### Beschluss-Nr. 84-09./20

#### Vergabe von Bauleistungen

Anschaffung einer mobilen Veranstaltungsfläche – Anhängerbühne einschließlich Zubehör für die Stadt Aken (Elbe)

### Beschluss-Nr. 85-09./20

Verkauf eines Grundstückes

### Beschluss-Nr. 86-09./20

Verkauf eines Grundstückes

### Beschluss-Nr. 87-09./20

Verkauf eines Grundstückes

### Beschluss-Nr. 88-09./20

Verkauf eines Grundstückes

### Beschluss-Nr. 89-09./20

Verkauf eines Grundstückes

### Beschluss-Nr. 90-09./20

Verkauf eines Grundstückes

### Beschluss-Nr. 91-09./20

Erwerb von Grundstücken

Grunderwerb Hochwassermaßnahme 10

Dorfstraße Kühren

## Öffentliche Bekanntmachung

Der Stadtrat der Stadt Aken (Elbe) führt am

**Donnerstag, dem 20.08.2020, 19.00 Uhr,  
im Saal des Schützenhauses, Schützenplatz 2,**

seine 10. Sitzung durch.

### Tagesordnung:

#### A Öffentliche Sitzung

1. Eröffnung der Sitzung, Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Ladung und der Beschlussfähigkeit
2. Entscheidung über Änderungsanträge zur Tagesordnung und Feststellung der Tagesordnung – öffentlicher Teil
3. Entscheidung über Einwendungen zu den Niederschriften der 3. Sitzung vom 21.11.2019 und der 9. Sitzung vom 09.07.2020 sowie Feststellung der Niederschriften – öffentlicher Teil
4. Bericht des Vorsitzenden des Stadtrates und Bekanntgabe amtlicher Mitteilungen
5. Bericht der Vorsitzenden der Ausschüsse
6. Bericht des Bürgermeisters als Vorsitzender von Ausschüssen und über wichtige Angelegenheiten der Stadt sowie Eilentscheidungen
7. Behandlung der Tagesordnungspunkte in öffentlicher Sitzung
- 7.1 Entscheidung über die Wahleinsprüche und über die Gültigkeit der Ergänzungswahl zum Ortschaftsrat der Ortschaft Susigke
- 7.2 Bestätigung der Kalkulation zur 4. Satzung zur Änderung der Satzung der Stadt Aken (Elbe) zur Erhebung von Umlagen für die Unterhaltung von öffentlichen Gewässern 1. und 2. Ordnung
- 7.3 4. Satzung zur Änderung der Satzung der Stadt Aken (Elbe) zur Erhebung von Umlagen für die Unterhaltung von öffentlichen Gewässern 1. und 2. Ordnung
- 7.4 Bestätigung des Wirtschaftsplans der Hafenbetrieb Aken GmbH
- 7.5 Grundstücksübertragung auf die Stadt Aken (Elbe), hier Gemarkung Aken, Flur 10, Flurstück 40/9
- 7.6 Einbeziehungssatzung „Stadt Aken (Elbe)“ – Ringstraße Beschluss zur Aufhebung der Beschlüsse 58-06./20 (Abwägungsbeschluss) und 59-06./20 (Satzungsbeschluss)
- 7.7 Einbeziehungssatzung „Stadt Aken (Elbe)“ – Ringstraße hier: Abwägungsbeschluss über die neugefasste/ergänzte Abwägungstabelle
- 7.8 Einbeziehungssatzung „Stadt Aken (Elbe)“ – Ringstraße hier: Satzungsbeschluss
8. Anfragen und Anregungen
9. Einwohnerfragestunde

#### B Nichtöffentliche Sitzung

10. Entscheidung über Änderungsanträge zur Tagesordnung und Feststellung der Tagesordnung – nichtöffentlicher Teil
11. Entscheidung über Einwendungen zu den Niederschriften der 3. Sitzung vom 21.11.2019 und der 9. Sitzung vom 09.07.2020 sowie Feststellung der Niederschriften – nichtöffentlicher Teil
12. Behandlung der Tagesordnungspunkte in nichtöffentlicher Sitzung
- 12.1 Zustimmung zur Erteilung einer Belastungsvollmacht
- 12.2 Vergabe von Bauleistungen  
Stadtbau Bauvorhaben „Schützenhaus“ Los 13, Haustechnik
- 12.3 Vergabe von Bauleistungen  
Stadtbau Bauvorhaben „Schützenhaus“ Los 14, Elektro
- 12.4 Auflösung eines Erbbaurechtsvertrages
- 12.5 Vergabe von Bauleistung  
Teichentschlammung Bürgersee (EM 118), Aken (Elbe)

- 12.6 Vergabe von Bauleistung  
Teichentschlammung Bürgersee (EM 118), Aken (Elbe)
- 12.7 Vergabe von Bauleistung  
Teichentschlammung Bürgersee (EM 118), Aken (Elbe)
- 12.8 Vergabe von Bauleistung  
Errichtung einer Kneippanlage, Stadt Aken (Elbe)
- 12.9 Vergabe von Bauleistung  
Errichtung einer Kneippanlage, Stadt Aken (Elbe)
- 12.10 Vergabe von Bauleistung  
Flächenrecycling der nicht mehr betriebsnotwendigen Flächen des ehemaligen Magnesitwerkes Aken, 2. BA
13. Anfragen und Anregungen nichtöffentlicher Art
14. Schließung der Sitzung

gez. Michael Kiel  
Vorsitzender des Stadtrates der Stadt Aken (Elbe)

## Glückwünsche und Gratulationen



### Die Stadt Aken (Elbe) gratuliert im August 2020 herzlich

dem Ehepaar **Erika und Joachim Naumann**  
zur **Eisernen Hochzeit**

dem Ehepaar **Reinhild und Klaus Götz**  
zur **Diamantenen Hochzeit**

dem Ehepaar **Annemarie und Eberhard Döring**  
zur **Goldenen Hochzeit**

dem Ehepaar **Elke und Volker Melms**  
zur **Goldenen Hochzeit**

dem Ehepaar **Inge und Hubert Glout**  
zur **Goldenen Hochzeit**

**und wünscht noch weiterhin viele schöne gemeinsame  
Jahre in Gesundheit und Wohlergehen.**

Jan-Hendrik Bahn  
Bürgermeister der Stadt Aken (Elbe)



### Die Stadt Aken (Elbe) gratuliert im August 2020 herzlich

Herrn Dieter Feix	zum <b>80. Geburtstag</b>
Frau Marianne Frotscher	zum <b>80. Geburtstag</b>
Frau Reinhild Götz	zum <b>80. Geburtstag</b>
Herrn Manfred Sagasser	zum <b>80. Geburtstag</b>
Herrn Günter Schumann	zum <b>80. Geburtstag</b>
Frau Edelgard Silbermann	zum <b>80. Geburtstag</b>
Frau Erika Tiepelmann	zum <b>80. Geburtstag</b>
Herrn Helge Treuheit	zum <b>80. Geburtstag</b>
Frau Edith Ulrich	zum <b>80. Geburtstag</b>
Frau Lydia Zornow	zum <b>80. Geburtstag</b>

verbunden mit dem Wunsch nach Gesundheit, persönlichem Wohlergehen und einem beschaulichen Lebensabend.

Jan-Hendrik Bahn  
Bürgermeister der Stadt Aken (Elbe)





## Die Ortschaft Kleinzerbst gratuliert im August 2020 herzlich

Herrn Kurt Bäsler zum 70. Geburtstag

Im Namen der Stadt Aken (Elbe), des Ortschaftsrates sowie in meinem eigenen Namen wünsche ich dem Geburtstagskind alles Liebe und Gute, Gesundheit und Wohlergehen.

*Thomas Schönlebe  
Ortsbürgermeister der Ortschaft Kleinzerbst*



## Die Ortschaft Susigke gratuliert im August 2020 herzlich

Frau Edith Ulrich zum 80. Geburtstag

Im Namen der Stadt Aken (Elbe), des Ortschaftsrates sowie in meinem eigenen Namen wünsche ich dem Geburtstagskind alles Liebe und Gute, Gesundheit und Wohlergehen.

*Danny Mehring  
Ortschaftsratsmitglied*



## Veranstaltungskalender

### Termine Juli/August 2019

Datum	Veranstaltung	Veranstaltungsort	Veranstalter
01.08.2020 18.00 Uhr	live in concert Neil Young tribute - Rust Never Sleep	Naumann´s Schuppen	Akener Bierstuben
09.08.2020 10.00 Uhr	Stadtmeisterschaft im Skat „Skatverein Aken“	Akener Bierstuben	SC Akener Stadtwache e. V.
15.08.2020 18.00 Uhr	Irische Sommernacht	Naumann´s Schuppen	Akener Bierstuben
03.09.2020 19.00 Uhr	Köthener Bachfesttage BACH BEYOND SIGNUM saxophone quartet	Marienkirche (Aken)	Köthener BachGesellschaft mbH
03.09.2020 19.00 Uhr	Köthener Bachfesttage BACH BEYOND SIGNUM saxophone quartet	Marienkirche (Aken)	Köthener BachGesellschaft mbH
06.09.2020 15.00 Uhr	Köthener Bachfesttage RIAS Kammerchor „Die musikalische Reise der Familie Bach“	Marienkirche (Aken)	Köthener BachGesellschaft mbH
06.09.2020 17.00 Uhr	Köthener Bachfesttage RIAS Kammerchor „Die musikalische Reise der Familie Bach“	Marienkirche (Aken)	Köthener BachGesellschaft mbH
26.09.2020 17.00 Uhr	Musikalische Lesereise mit dem Kulturbus	Schützenhaus Aken (Elbe)	Stadt Aken (Elbe) + Köthener BachGesellschaft mbH



Ich bin für Sie da...

Rita Smykalla

Ihre Medienberaterin vor Ort

Wie kann ich Ihnen helfen?

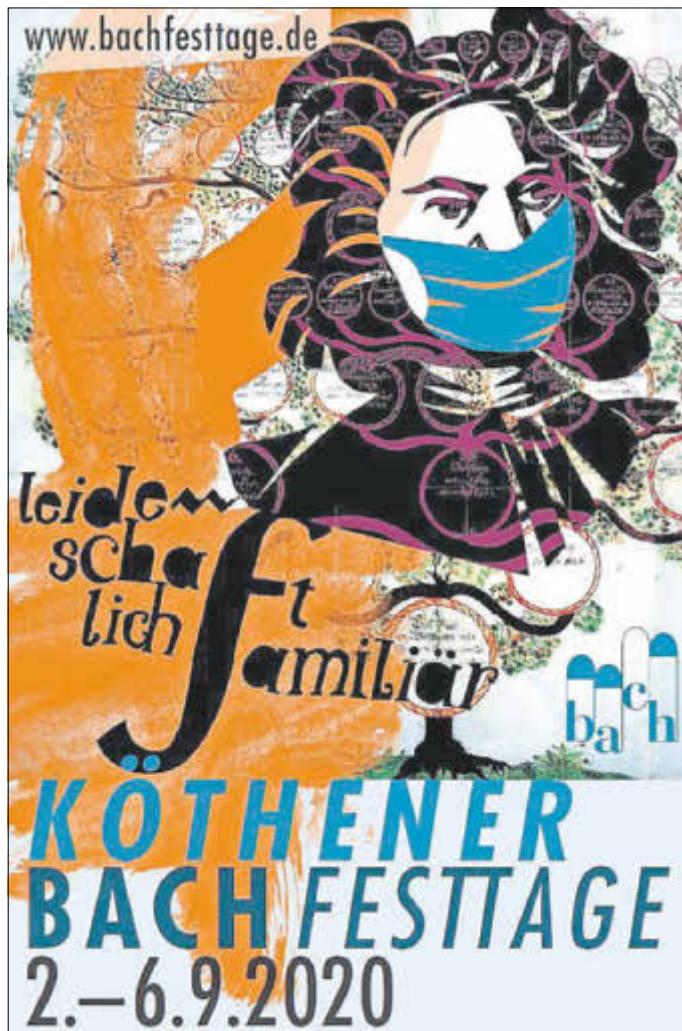
**034202 341042**

Mobil: 0171 4144018 | Fax: 03535 489-242  
rita.smykalla@wittich-herzberg.de | www.wittich.de

Anzeigenwerbung | Beilagenverteilung | Drucksachen

## Bachfesttage erstmalig auch in Aken (Elbe)

Die Köthener Bachfesttage finden statt. Dieser Satz hat Anfang Juli innerhalb der Akener Kulturverwaltung für ein Aufatmen gesorgt. Doch was haben die Festtage in der Bachstadt mit unserer Wasser- und Schiffahrtsstadt zu tun? Bislang nicht viel, doch das hat sich in diesem Jahr geändert. Nachdem der Intendant der Festtage, Folkert Uhde, im April Gast im Rahmen der Online Benefizkonzerte in der Akener Marienkirche, sich sprichwörtlich in diese „verliebte“, kam die Idee auf, in der Marienkirche Korrespondenzkonzerte der Köthener Bachfesttage zu veranstalten. Mit dieser Idee rannnte Flokert Uhde offene Türen ein. Über 50 Konzerte in verschiedenen Sälen des Köthener Schlosses, der Agnuskirche, dem Marktplatz, Innenhöfe von Seniorenresidenzen sowie 4 davon in der Marienkirche in Aken laden vom 2. bis 6. September 2020 zum musikalischen Flanieren ein. Jeweils nur 45 Minuten dauern die hochkarätigen und vielfältigen Programme im wörtlich zu nehmenden „kleinen Kreis“, dann geht es zum nächsten Ort – oder in eine erholsame Pause. Weitere 30 Kurzkonzerte laden ein, bisher unbespielte Räume in der Köthener Innenstadt zu erkunden. Für diese besonderen Köthener Bachfesttage setzen der künstlerische Leiter Folkert Uhde und sein Team ganz auf den Besuch vor Ort und das intensive Live-Erlebnis.



Wer es nicht in einen der Konzerträume schafft oder schaffen möchte, ist am Wochenende 5./6. September herzlich zum „Konzertflanieren“ in den Schlosspark eingeladen. Die Konzerte werden über in den Bäumen versteckten Lautsprecher übertragen. Zwischen den Konzerten gibt es dezentral im Park verteilt u. a. historische Spielszenen, Akrobatik und einen Lyrikbauchladen.

Außerdem treffen sich Publikum und Köthener von Donnerstag, 3. September 2020, bis Samstag, 5. September 2020, jeweils um 20:30 Uhr auf dem Marktplatz, um einem aus

der Jakobskirche übertragenen, kurzen Orgelkonzert zu lauschen. Darüber hinaus locken Installationen und natürlich die wunderschöne Köthener Altstadt. Die Künstler\*innen können es kaum erwarten, nach Köthen zu kommen: Seit März gab es fast keine Konzerte – und schon gar kein Bachfestival in Deutschland. Umso mehr freuen sie sich auf neue Begegnungen mit dem Publikum: Unter anderem sind Hana Blažková, Valer Sabadus, Isabelle Faust, Avi Avital, Christine Schornsheim, das Köthener BachCollektiv und der RIAS Kammerchor (in kleiner Besetzung) mit dabei.

Freuen Sie sich am 3. September 2020 um 17.00 Uhr sowie um 19.00 Uhr auf das SIGNUM Saxophon Quartett „BACH BEYOND“ und erleben Sie raumergreifende Musik in der romanischen Halle der Marienkirche. Das SIGNUM Saxophon Quartett gehört zu den erfolgreichsten Ensembles seiner Art und kombiniert mühelos komplizierte Bachfugen oder hochvirtuose Musik mit Minimalmusik – alles ohne Noten, komplett auswendig.



Am darauf folgenden Sonntag, dem 06.08.2020, um 15.00 Uhr und um 17.00 Uhr präsentiert sich der RIAS Kammerchor aus Berlin in zwei Konzerten in der Akener Marienkirche. Der RIAS Kammerchor zählt zu den besten Chören der Welt mit Musik der Bach-Familie. In unzähligen, vielfach ausgezeichneten Aufnahmen hat das Ensemble Maßstäbe gesetzt und Interpretationsgeschichte geschrieben. In einem eigens für die Bachfesttage entwickelten Programm erzählt der Kammerchor die musikalische Geschichte der Bachfamilie bis zur berühmtesten Motette von Johann Sebastian Bach.



Tickets und weitere Informationen gibt es unter:  
[www.bachfesttage.de](http://www.bachfesttage.de)

*Sebastian Schwab  
Sachbearbeiter Kultur, Tourismus und Medienmanagement  
Stadt Aken (Elbe)*

## Neues aus den Kindertagesstätten und Schulen

### Grundschule „Werner Nolopp“

#### Wir Hortkinder der 4. Klassen besuchten Hirsch Heinrich!



Am 2. Juli 2020 feierten wir nach vier schönen Jahren im Hort unseren Abschluss.

Wir trafen uns 16.00 Uhr und fuhren mit Frau und Herrn Franke im Taxi nach Diebzig zum Hof Heinrich.

Herr Beyer und seine Familie nahmen uns sehr freundlich in Empfang und erklärten uns, welche spannenden Abenteuer auf uns warteten.



Los ging es mit dem Füllen der Schubkarre zum Füttern der Wildtiere und Pferde.

Alles erdenkliche Obst und Gemüse kam in die Karre und damit ging's zum Gehege und zur Koppel.

Wir begrüßten Hirsch Heinrich, seine Rehfamilie und die Pferde. Der Hirsch ist eine imposante Erscheinung und die Erklärungen seines Geweihwechsels waren spannend. Ruck zuck hatten wir unsere Schubkarre geleert und den Tieren hatte es gemundet.

Die Pferde bekamen jede Menge Streicheleinheiten und das Futter direkt vors Maul. Eine große Gaudi war die Schubkarrenausfahrt auf dem Acker für einige mutige Kinder. Zurück im Hof gingen wir auf Entdecker Tour. Es gab Schweine der verschiedensten Art, das Größte hieß „Schnitzel“ und wog stattliche 250 Kilo.

Hasen zum streicheln, jede Menge Meerschweinchen und Katzen wurden von den Kinderhänden verwöhnt.

Riesen Spaß hatten alle auf der Stroh-Hüpfburg. Es hat gekiekt und die Mädchen mit ihren langen Haaren nahmen auch das eine oder andere Gramm Stroh mit nach Hause.



Sehr erstaunt waren wir über die große Ausstellung von Tierpräparaten aus aller Welt. Wir sahen so viele Tierarten. Manch einer von uns wird eine echte Elchfamilie wohl nie in Natura sehen, aber im Hof Heinrich war sie zu bestaunen! Herr Beyer verwöhnte uns zum Abendbrot mit leckeren Grillwürstchen.

Wir bedanken uns ganz herzlich bei Familie Beyer für den tollen Hoftag!

Satt und voller toller Eindrücke ging es wieder zurück in den Hort.

Dort warteten unsere Eltern zum abholen und eine große Überraschung gab es auch noch. Marius Vati brachte uns von der Firma PORTA zwei neue tolle Ledercouches für unsere Puppenecke! Vielen Dank dafür. Wir hatten einen klasse Hortabschluss! **Ganz herzliches Dankeschön an ALLE, die das ermöglicht haben, sagen**

*die Kinder und Erzieher des Hortes der Grundschule „Werner Nolopp“.*

### Akener Vereine und Verbände



#### Stadtmeister wird ermittelt

Der Skatclub Stadtwache Aken 2010 e. V. kürt auch diesem Jahr den Skatmeister der Stadt Aken (Elbe).

Die Stadtmeisterschaft wird unter strengen Hygieneregeln ausgetragen und findet am

**Sonntag, 09.08.2020, ab 10.00 Uhr  
in den Akener Bierstuben statt.**

Eine Anmeldung ist vor Ort möglich.

*Skatclub Stadtwache Aken 2010 e. V.*

### Hortichstiftung tagt online

Bedingt durch die Corona-Krise fand in diesem Jahr die Jahressitzung der in Aken ansässigen, 1609 gegründeten Hortichstiftung, nicht wie sonst hier vor Ort statt, sondern musste als Videokonferenz abgehalten werden. Das Leitungsgremium hofft, im nächsten Jahr wieder in Aken tagen und ein Stipendium an eine/n in Ausbildung befindliche/n Nachkommen bzw. Nachkommin der Stifter verleihen zu können. Informationen zur Hortich-Stiftung:

<http://www.hortich-stiftung.de/index.html>

*Dr. Georg Neugebauer  
Pfarrer evangelische Kirchengemeinde Aken (Elbe)*

## DIE NÄCHSTEN BEGEGNUNGEN DES FC STAHL AKEN E.V.

### **B-Junioren gewinnen den Kreispokal**

Unsere B-Jugend der SG Aken/Wulfen stand am 12.07.20 im Finale des Kreispokal KFV Anhalt Bitterfeld der Spielgemeinschaft Zörbig/Fuhnekicker gegenüber. In der Liga gingen beide Spiele verloren. Das wollte unser Team nicht auf sich sitzen lassen. HEUTE SIND WIR DRAN - war das Motto. Wir wollten hinten sicher stehen, über schnelles Umschaltspiel und Konter zum Erfolg kommen. Zörbig/Fuhnekicker hatte mit dieser Taktik arge Probleme.

Gleich 13 Sekunden nach Anpfiff konnten wir durch Lucas Rzeznitzeck in Führung gehen. Unser Gegner war nicht lange geschockt und nahm das Spielgeschehen in die Hand. Von da an waren wir nur noch in der Defensive gefordert. Wir hielten dem Druck bis zur 23. Minute stand. Da nutzen die Jungs aus Zörbig eine Unachtsamkeit eiskalt aus. Zörbig ließ nicht nach und erhöhte den Druck. Unser Team hielt aber Stand. Die Minuten 31-36 gehörten uns. Wir konnten durch 3 Blitzschnelle Konter durch Maximilian Alsleben und Lucas Rzeznitzeck (2x) mit 4:1 in Führung gehen. Mit diesen Ergebnis wurden die Seiten gewechselt. In der 2. Halbzeit war es ein Spiel auf Augenhöhe. In der 47. Minute konnte Anton Winter auf 5:1 erneut durch einen Konter erhöhen. Eine Unachtsamkeit in unserer Hintermannschaft konnte Zörbig zum 2:5 in der 49. Spielminute nutzen. In Minute 68 kamen wir über Maximilian Alsleben ("Der fliegende Pakstaner" wie er sich selber seit heute nennt) zum Erfolg und erhöhten auf 6:2. Der Konter wurde über Leon Jürges eingeleitet, der Lucas Rzeznitzeck auf der rechten Außenbahn auf die Reise schickte. Flanke nach innen wo Maximilian Alsleben per Flugkopfball zur Stelle war. Das war dann auch der Endstand.

Tore: Lucas Rzeznitzeck (3x), Maximilian Alsleben (2x), Anton Winter

Unsere Aufstellung zum Pokalerfolg findet ihr in den Bildern





"Dieses Foto" von Unbekannter Autor ist lizenziert gemäß CC BY

## LUST AUF TENNIS ?

**Wir laden ein: Am Samstag, dem 22.  
August von 10:00 – 15:00 Uhr zum**

**„Tag der offenen Tür“**

**unterstützt von der Kampagne**

**„Deutschland spielt Tennis“**

**Anmeldung zu den Trainingstagen am Montag und  
Donnerstag und bei Übungsleiter Uwe Perske / Tel.  
0170/5832440**

**TENNIS  
SCHNUPPERTRAINING  
FÜR SCHÜLER AB  
5.KLASSE UND ELTERN.**

**SPORT MITTEN IN  
DER NATUR AUF  
DER TENNISANLAGE  
AKEN**

**AB 7.MAI 2020  
MONTAG UND  
DONNERSTAG VON  
16.00 UHR BIS  
18.00 UHR**

**SPORTKLEIDUNG UND  
SPORTSCHUHE  
ERFORDERLICH.  
TENNISCHLÄGER UND  
BÄLLE WERDEN  
GESTELLT.  
ANLEITUNG DURCH  
ÜBUNGSLEITER !!!**

**AKENER TENNISVEREIN  
91 E.V.**

Kleinzerbster Straße ( am  
Schießplatz)

[www.akener-tv-91.de](http://www.akener-tv-91.de)

## Umweltforscher besuchen den Kanuclub Aken

Auf ihrem Weg von Dresden nach Hamburg machte die ALDEBARAN, ein Forschungsschiff auf den Spuren des Mikro-Plastik in der Elbe, bei uns in Aken fest. Unsere jungen Kanuten bekamen die Möglichkeit, vom Skipper in die Aufgaben der Forscher und den Zweck der Expedition eingeführt zu werden und konnten obendrein das Arbeitsschiff live in Augenschein nehmen. Frank, Sven, Ilja, Charlotta und Diana stellten sich den Fragen der Jugend und anschließend beim Abendbrot denen der Erwachsenen. Die Mannschaft, eingeladen vom Kanuclub, verbrachte einige entspannte Stunden in unserem Elbestädtchen bei bestem Wetter und gegrillten Gemüsespießchen. Ein herzliches Dankeschön geht an dieser Stelle an Herrn Bauer, der kurzfristig eine kleine Stadtführung für unsere Gäste durchführte. Nach einer kleinen, abendlichen Paddeltour verabschiedete sich die Crew, denn für den nächsten Morgen waren Vorbereitungen zu treffen.

Zur morgendlichen Live-Sendung am Tag 11 war neben Vertretern des BUND e. V. auch Mathias aus unseren Reihen an Bord des Wissenschafts- und Medienseglers geladen und berichtete über die Anstrengungen des Vereins zur Reinhaltung unseres Paddelreviers und die von uns initiierte „Aktion saubere Elbe“.

Wir wünschen uns, dass die Forschungsergebnisse dieser Expedition einen Beitrag zur Erhaltung der Umwelt und speziell des Lebensraumes Elbe leisten und drücken den ALDEBARANERN die Daumen für eine erfolgreiche Fortsetzung ihrer Reise.



*Kanuclub Aken e. V.*

## Kulturelles und Historisches

### Schiffahrts- und Heimatmuseum - Exponat des Monats

#### Hightech im Schiffahrts- und Heimatmuseum Aken - erster STROMLOSER Kühlzschrank

Eine Schlagzeile, die um die Welt geht!?? – Nein, einfach nur Physik.

Mitarbeiter der Firma TIP TOP Umzugsprofi haben beim Entrümpeln eines Hauses einen alten Eisschrank aus den fünfziger Jahren entdeckt und dankenswerterweise angefragt, ob für solch ein seltenes Stück im Museum Interesse besteht. Und natürlich haben wir gern „ja“ gesagt.

Die Älteren werden sich noch daran erinnern: In den Eisschrank wurde tatsächlich ein Eisblock eingelegt (der wurde damals noch geliefert). Dieser Eisblock befand sich in der oberen Klappe. Dann kam die Physik zum Zuge: Die kalte Luft sinkt nach unten und kühlt den im Mittelteil befindlichen eigentlichen Kühlraum. Danach steigt die dann wieder erwärmte Luft nach oben und es entsteht ein Kreislauf. Das dabei langsam abschmelzende Eis wird ganz unten in einem Wasserfach aufgefangen.

Wir werden versuchen, dieses interessante Stück zum nächsten Akener-Braunbier-Ausschank im September zum „Tag des offenen Denkmals“ in Aktion vorzuführen – so es uns gelingt, einen Eisblock zu organisieren.



Hier nochmals herzlichen Dank an die „Finder“, welche durch ihre Großzügigkeit das Heimatmuseum wieder um ein seltenes und interessantes Stück bereichert haben.

*Mirko Bauer  
Ehrenamtlicher Leiter des Schiffahrts- und Heimatmuseums*

Anzeige(n)

*Was man tief in seinem Herzen besitzt,  
kann man nicht durch den Tod verlieren.*

#### Danksagung

### WILLI WEITSCH

17.01.1932 - 18.06.2020

Wir möchten Danke sagen, für die tröstenden Worte, gesprochen oder geschrieben. Für die stillen Händedrucke, wenn die Worte fehlten. Sowie allen, die ihn auf seinem letzten Weg begleitet haben und die sich mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten. Besonderer Dank gilt auch allen Verwandten, Freunden und Bekannten, die ihn immer wieder mit Besuchen erfreut hatten. Ebenso danken wir Fr. Dr. Zake und dem AWO Seniorencenter Aken, WB2, für die medizinische Betreuung und dem Beerdigungsinstitut Gaedke für die würdevolle Trauerbegleitung.

In stiller Trauer:

**Deine Frau Ingeborg, Dein Sohn Klaus mit Familie  
Deine Enkel Cassandra und Franziska mit Familie**

**GEMEINSAM. MIT UNS.  
GROSSES BEWEGEN.**

[www.wittich.de](http://www.wittich.de)

**Über 5 Millionen Exemplare pro Woche  
an 3 Druckerei-Standorten in ...**

**04916 Herzberg  
(Elster)**

An den Steinenden 10

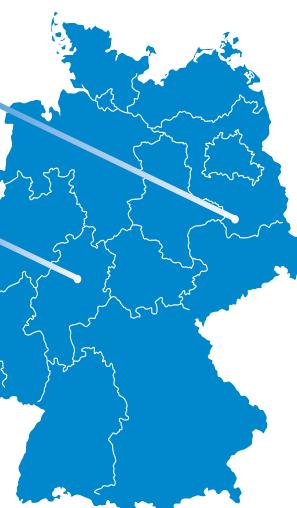
**36358 Herbstein  
(Hessen)**

Industriestraße 9 – 11

**54343 Föhren  
(bei Trier)**

Europa-Allee 2

**Mit uns erreichen  
Sie Menschen.**



Ihr Amts- und Mitteilungsblatt

Jetzt als ePaper lesen

auf Ihrem PC, Laptop oder Smartphone.

Lesen Sie gleich los:  
[epaper.wittich.de/2502](http://epaper.wittich.de/2502)



**Druckhaus WITTICH KG**  
Drucken für Marken. Service für Kunden. Qualität die begeistert.



## Die eigenen vier Wände mit modularen Anbauten aufstocken

Anzeige

Egal ob für ein weiteres Kinderzimmer, einen Gästebereich oder einen Hobbyraum – manchmal fehlt einfach Platz. Mit modularen Anbauten und Aufstockungen lässt sich der Wohnraum nicht nur problemlos erweitern, sondern auch variabel aufstellen. Eine Option ist zum Beispiel, den Anbau als Einzelmodul direkt an das Bestandshaus zu setzen und ihn entweder mit einem Durchbruch zum Haus oder einem separaten Eingang zu versehen. Aber auch eine Aufstockung auf einem Flachdach oder einer Garage schafft im Nu einen neuen Rückzugsort. Selbst ein am Hang gelegenes Haus stellt für SmartHouse-Module kein Hindernis dar, denn aufgrund hochwertiger Holzbauweise ist eine Aufständerung auf Stelzen möglich. Ein weiterer Vorteil solcher Module: Für Anbau oder Aufstockung entsteht keine typische Baustelle. Denn sie werden in einer Produktionshalle innerhalb kurzer Zeit am Stück gefertigt, per Schwerlasttransporter zum Standort gebracht und dort mit einem Kran auf die vorgesehene Stelle gesetzt. Jedes Modul ist auf Wunsch bereits mit Bodenbelag, Technik und Co. ausgestattet. Damit steht einer raschen Nutzung nichts im Wege und es wird ruckzuck ein neuer Raum zum Wohlfühlen geschaffen. Eine Information von smart-house.com/epr



© Rainer Sturm /  
pixelio.de

**Alte, dunkle Raumdecke?**  
*Nie mehr streichen!*

**Die schlaue Lösung**

**Nachher**

**Das Decke-unter-Decke-System**

**PORTAS®-Fachbetrieb**  
Petra Görisch  
Burser Auweg 15  
06869 Coswig (Anhalt)  
Tel.: 03 49 03/6 87 20

**PORTAS®**  
Europas Renovierer Nr. 1

## FRANKE

PERSONEN- UND GÜTERTRANSPORTE, FAHRZEUGVERMIEUTUNG



**AKEN (034909) 83383**

Krankentransportfahrten für alle Kassen und BG's  
sitzend und im Rollstuhl mit Rampe  
Gütertransporte mit Sattelzug, Plane und offen,  
Transporter und Anhänger  
Vermietung Kleinbus, Transporter, Anhänger

## Firma Lars Weise all in one

Garten- und Landschaftsbau

(Gartengestaltung und Pflasterarbeiten)

Hecken- und Baumbeschnitt

(Obstbäume)

Trockenbau und alle Arbeiten  
in Haus und Hof



Dessauer Landstr. 57 b • 06385 Aken/Elbe

Telefon: 034909-86605

Mobil: 0172-7418393



**Wieder ein Akener Dachdecker**



**Herlau**  
Dach und Bau GmbH  
Volker Hermann

**An der Mühle 7 • 06385 Aken-Kühren**

Büro: Michelner Straße 36 • Wulfen

Tel. 03 49 79/2 10 05 • Fax: 2 25 75

herlaugmbh@gmx.de

**Bauunternehmen**  
*Steffen Frank*

Bärstraße 48 • 06385 Aken/Elbe  
Tel./Fax: 034909 - 33 98 64  
Mobil: 0177 - 38 10 836  
[www.stf-bau.de](http://www.stf-bau.de)  
[info@stf-bau.de](mailto:info@stf-bau.de)

- Fliesen
- Garten- & Landschaftsbau (Pflasterarbeiten)
- Trockenbau
- Fenster & Türen
- Wärmedämmfassaden
- Putzfassaden aller Art (z.B. Kratzputz, Glattputz)
- Innenputz
- eigenes Gerüst

**ReisenAKTUELL.COM**  
EHRLICH GÜNSTIG VERREISEN!

Stiftskirche St. Servatius, Quedlinburg

## Harz

### Morada Hotel Alexisbad in Harzgerode

#### Für Sie inklusive:

- ✓ 3/4 Übernachtungen
- ✓ 3/4 x reichhaltiges Frühstücksbuffet
- ✓ 3/4 x Abendessen als 3-Gang-Menü oder Buffet
- ✓ Täglich 1 Getränk zum Abendessen
- ✓ Nutzung des Hallenbads
- ✓ WLAN im öffentlichen Bereich
- ✓ Hotelparkplatz (nach Verfügbarkeit)

Der faszinierende Naturpark Harz lädt zur aktiven Erholung ein. Das Hotel erwartet Sie im Stadtteil Alexisbad. Quedlinburg erreichen Sie nach ungefähr 20 km.

**Ihr Hotel** bietet ein Restaurant, eine Bar, Terrasse, Aufzug sowie Abstellmöglichkeiten für Fahrräder und Skier. Der Wellnessbereich lädt mit Hallenbad, Saunen, Solarium und Fitnessraum zur Erholung ein.

**Ihr Zimmer** ist mit Dusche/WC, Fön, Telefon, TV und teilweise einem Balkon ausgestattet.

#### Reise-Code: moal

schon ab €

**129,- p.P.**

4 Tage inkl. Halbpension Plus

#### Eigene Anreise

#### TERMIN & PREISE in €/Person im DZ

Saison	*letzte Abreise	Anreise	täglich
		Nächte	
01.12.-18.12.20		129	159
03.01.-28.02.21, 01.12.-21.12.21*		139	169
13.07.-30.11.20		139	179
01.03.-31.03.21, 01.08.-30.11.21		149	189
01.04.-31.07.21		159	209

**Einzelzimmerzuschlag:** 20 €/Nacht

**Ermäßigungen:** 1–2 Kinder 0–1,9 Jahre FREI, 2–5,9 Jahre 50 %, 6–11,9 Jahre 20 %

Im Doppelzimmer mit Zustellbett bei zwei Vollzählern.

**Sauna:** ca. 4 € pro Person/Tag

**Leihbademantel:** ca. 7 € pro Person/Tag

**Fitnessraum:** ca. 2 € pro Person/Tag

**Kurtaxe:** ca. 1,80 € pro Person/Nacht

#### Reise-Code: vite

schon ab €

**119,- p.P.**

3 Tage inkl. Halbpension

## Thüringen – Eichsfeld

### Victor's Residenz-Hotel Teistungenburg in Teistungen

#### Für Sie inklusive:

- ✓ 2/3/5 Übernachtungen
- ✓ 2/3/5 x reichhaltiges Frühstücksbuffet
- ✓ 2/3/5 x Abendessen als Buffet
- ✓ Willkommensgetränk
- ✓ Victor's Wasser- und Saunawelt mit Hallenbad, Außenpool, Whirlpool, Strömungsbecken, Wasserrutsche, Blocksauna, Trockensauna, Eukalyptussauna, Laconium, Tepidarium, Caldarium und Infrarotkabine ✓ Leihbademantel
- ✓ 1 x Squash oder Badminton (ab 3 Nächten; 60 Minuten, inkl. Schläger)
- ✓ 1 x Leihfahrrad (ab 5 Nächten; 8 Stunden)
- ✓ WLAN

Mitten im idyllischen Eichsfeld empfängt Sie das Hotel. Göttingen erreichen Sie nach ca. 30 km.

**Ihr Hotel** umfasst die Villa Activa und die Villa Nova mit Klosterstube, Restaurant, Terrasse, Bar, Victor's Sportwelt mit Squash, Badminton u. v. m sowie Victor's Wasser- und Saunawelt (mit Villa Activa über einen Bademanntelgang verbunden) mit einem Hallenbad, Außenpool, Whirlpool, Rutsche und Saunen.

**Ihr Zimmer** Standard (STD) in der Villa Activa bietet ein Doppelbett oder getrennte Betten. Dusche/WC, Fön, Safe, TV mit Sky und Telefon. Doppelzimmer Superior in der Villa Nova sind größer und teilweise mit einem Balkon.

#### Eigene Anreise

#### TERMIN & PREISE in €/Person im DZ STD

Saison	*letzte Abreise	Anreise	täglich
		Nächte	
01.10.-30.11.20*		119	179
13.07.-30.09.20		129	189

**Zuschläge: Einzelzimmer STD:** 20 €/Nacht

**DZ Superior:** 20 € pro Person/Nacht, **EZ Superior:** 40 €/Nacht

**Ermäßigungen:** 1 Kind 0–6,9 Jahre FREI, 7–12,9 Jahre Festpreis: 10 €/Nacht im Bett der Eltern im Doppelzimmer Superior bei zwei Vollzählern. Die Unterbringung im Zustellbett ist im Doppelzimmer Standard gegen Aufpreis buchbar.

**Öffentlicher Parkplatz:** ca. 5 €/Tag (direkt am Hotel)

**Hunde:** ca. 12 €/Tag (auf Anfrage)

Bitte beachten Sie, dass es aufgrund der aktuellen Corona-Situation zu Einschränkungen der

Inklusivleistungen kommen kann. Details vor der Buchung auf [www.reisenaktuell.com](http://www.reisenaktuell.com).

Die gezeigte Hotel-/Schlafzimmerskategorie entspricht einer Einschätzung der Reisen Aktuell GmbH.

Nutzung der Hotel-/Zimmer-/Schlafzimmerschriften o.g. gegen Gebühr (ausgenommen Inklusivleistungen). Für Personen mit eingeschränkter Mobilität sind diese Reisen im Allgemeinen nicht

geeignet. Änderungen von Leistungen durch Dritte, Verfügbarkeit, Irrtümer und Satzfehler vorbehalten. Mit Erhalt der Reisebestätigung und des Sicherungsscheines wird eine Anzahlung in Höhe von 20 % des Reisepreises fällig. Die Restzahlung ist 30 Tage vor Abreise zu tätigen.

Beratung & Buchung **0261-293519648**

Mo. – Fr. 8–19 Uhr sowie Sa., So. und Feiertage 10–19 Uhr

[www.reisenaktuell.com](http://www.reisenaktuell.com)

Veranstalter: Reisen Aktuell GmbH, In den Weniken 1, 56070 Koblenz



pro Person  
**ab 1.999 €**  
inkl. Flug, Busrundreise,  
teilweise Halbpension  
und Konzert  
Buchungscode:  
**LW21**



#### Inklusivleistungen:

- Linienflug mit renommierter Airline von Frankfurt nach Windhoek und zurück in der Economy Klasse (Umsteigegebindung möglich)
- Flughafensteuern und Sicherheitsgebühren
- Transfers im klimatisierten Reise- oder Minibus
- 10 Übernachtungen in Hotels und Lodges der Mittelklasse (davon 6 Nächte Rundreise, 2 Nächte 3,5\* Midgard Country Lodge und 2 Nächte in Windhoek im 4\* Safari Court Hotel)
- 10x Frühstück, 5x Abendessen
- **Live-Show »Abenteuer Weltumrundung«**
- Konzert »Stars unter Afrikas Sternen«
- »Pool-Party« mit DJ Goofy Förster
- 2 Stadtstadtfahrten (Windhoek und Swakopmund)
- Eintritte in die Nationalparks laut Reiseverlauf
- Ausflugsangebote optional zubuchbar
- Deutschsprachige Reiseleitung
- Reisepreissicherungsschein (abgesichert durch tourVERS Touristik-Versicherungs-Service GmbH)
- Kostenfreie Stornierungsoption bis 31.7.2020

20.1.-1.2. Frankfurt-Windhoek 13-täg. ab 1.999 €

**Vom 20.1. bis 1.2.2021:  
13-tägige Traumreise »Stars unter Afrikas Sternen«**

# Namibia Rundreise 2021

**Windhoek und Umgebung - Sossusvlei - Swakopmund - Etosha**

Erleben Sie auf dieser **Busrundreise** eines der schönsten Länder der Welt und die einzigartige Atmosphäre eines Konzertes auf einer namibischen Lodge mit drei Highlights der deutschen Schlagerwelt: **Mickie Krause, Ireen Sheer und Peter Wackel**. Das Konzert „Stars unter Afrikas Sternen 2021“ zugunsten der Reiner Meutsch Stiftung FLY & HELP werden Sie noch lange in Erinnerung behalten.

#### Konzert »Stars unter Afrikas Sternen«



Ireen Sheer, Peter Wackel und Mickie Krause

Ausführlicher Reiseverlauf unter: [www.schlagernacht-namibia.de](http://www.schlagernacht-namibia.de)



50 € pro Person vom Reisepreis kommen der Reiner Meutsch Stiftung FLY & HELP zugute und werden für einen Schulbau in Afrika verwendet.  
[www.fly-and-help.de](http://www.fly-and-help.de)

Jetzt buchen unter:

Tel.: 0214-7348 9548  
(Mo.-Fr. 9-14 Uhr)

E-Mail:

[reisen@prime-promotion.de](mailto:reisen@prime-promotion.de)

Veranstalter: Prime Promotion GmbH



## Dein Ort – in einer App!



Regionale Veranstaltungen



Regionale Neuigkeiten



Informationen zu regionalen Vereinen und Verbänden



Bürgerservices und Verwaltungsthemen



Informationen zu regionalen Unternehmen



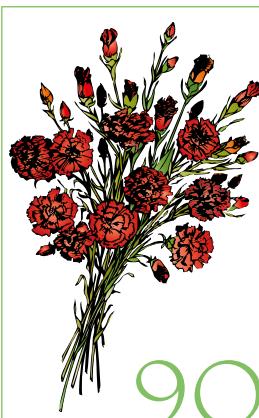
Abfallkalender



Ein Angebot von

**LINUS WITTICH**  
Lokal informiert, Druck, Internet, Mobil.





Vielen Dank  
sage ich allen Gratulanten,  
die mich zu meinem  
**90. Geburtstag**  
mit Glückwünschen, Blumen und  
Geschenken erfreut haben.  
Danke auch an die „Akener Bierstueben“  
für die gute Bewirtung.  
Es war ein unvergesslicher Tag für mich.  
**Gerda Matthias**  
Juli 2020



*Wir haben uns sehr gefreut, dass ihr an diesem besonderen Tag dabei wart. Unsere Hochzeit war wunderschön und wir wollen jedem Einzelnen von Euch auf diesem Wege „DANKE“ sagen.*

**Herzlichen Dank ...**

... sagen wir:  
unseren tollen Familien,  
unseren Trauzeugen Kerstin und Fabien,  
unseren lieben Freunden und Bekannten,  
der Klasse 2c mit Frau Rose,  
den Schmetterlingen u. Erziehern der Kita Bummi,  
den Kollegen der Fa. Habuck,  
allen Stadtratsfraktionen  
sowie dem Bürgermeister Herrn J.-H. Bahn.

**Patrick & Katharina  
Schwalenberg geb. Bahn**

Mennewitz, im Juni 2020

**#füreinander**

**Spende Fürsorge mit deinem  
Beitrag zum Corona - Nothilfefonds.**

[www.drk.de](http://www.drk.de)

© Andre Zelck / DRK-Service GmbH

### RECA NORM

RECA | HÄLT. WIRKT. BEWEGT.



### Außendienstmitarbeiter (m/w/d) im Bereich Handwerk Bernburg (Saale), Köthen, Könnern, Aken, Magdeburg

Manche nennen es Vertrieb –  
wir nennen es LEIDENSAFT!

Online bewerben:



[www.recanorm.de/karriere](http://www.recanorm.de/karriere)

RECA NORM GmbH • Frank Schulz • [frank.schulz@recanorm.de](mailto:frank.schulz@recanorm.de) • Tel. 0 7944 61-180

**Diese Preise sind der  
Wahnsinn!  
Jetzt günstig  
online drucken**

**Druckkosten vergleichen und bares Geld sparen!**



**LW-FLYERDRUCK.DE**

Ihre Onlinedruckerei von LINUS WITTICH Medien



\* Nah. Stark. Günstig. Erdgas und Strom von hier.  
Informieren und Sparen! Besuchen Sie uns im Energie-Infomobil:

Mittwoch, den 12. und 19.08.2020 von 15 bis 17 Uhr sowie  
am Freitag, den 14. und 21.08.2020 von 10 bis 12 Uhr auf dem Markt.

Für die Beratung über Ihre individuellen Sparvorteile  
bringen Sie bitte Ihre letzte Abrechnung (Erdgas, Strom) mit.

Wir freuen uns auf Sie!

Weitere Infos per Mail: [info@salzlandenergie.de](mailto:info@salzlandenergie.de) oder in  
unserem Kundenzentrum »Energie-Bündel« (Tel. 03928 789-345)

SalzlandEnergie ist ein Produktangebot der  
Erdgas Mittelsachsen GmbH  
[www.salzlandenergie.de](http://www.salzlandenergie.de)

**SALZLANDENERGIE**

eine neue Energie für die Region